

Heaney詩集のGlossarial Concordance (1)

—*Death of a Naturalist*—

岡村俊明¹

A Glossarial Concordance to Seamus Heaney's *Death of a Naturalist*

Toshiaki Okamura

序

本研究を始めるに当たって、まず必要なものは、HeaneyのTextをコンピューターに正しく読み取ることである。Seamus Heaney; *Death of a Naturalist* (Faber and Faber; London; 1966)が、この研究の基本的なtextであるが、これをOCRで読み取り、それを私自身で複数回入念に校正をして、Faber版との一致を期した。第三者のチェックも必要と思われたので、岡村泰子の協力を得て校正をして、完全なテキストとしたと思われる。それをOCPにかける前段階としてtext版としてコンピューターに保存した。その際、飾り文字等が除去された。

これをMicro-OCP (*Oxford Concordance Program*; Oxford University Press, 1944, second edition)を使用してConcordanceを作成した。Concordanceのためのプログラムの作成には多大の時間が必要であったが、完成してみれば10行ほどのコマンドであった。

Glossarial Concordanceの作成には、種々のConcordanceやGlossary等を参照にしたが、それらの主なもの掲げてみよう。

Concordanceとして主に参照にしたものは、一番完成度の高いShakespeare関係のものであり、それは次の通りである。

Marvin Spevack, ed., *The Harvard Concordance to Shakespeare* (Cambridge, Massachusetts; Harvard University Press, 1974, second edition).

John Bartlett, ed., *A Complete Concordance, or Verbal Index to Words, Phrases and Passages in the Dramatic Works of Shakespeare with a Supplementary Concordance to the Poems* (London; Macmillan, 1965).

Heaneyと同じ現代の作家のそれは、次の通りである。

R. J. C. Watt, *Philip Larkin— A Complete Concordance to the Poetry of Philip Larkin* (Hildesheim; Olms-Weidmann; 1995).

Michèle Aina Barale, Rubin Rabinovitz, eds., *A KWIC Concordance to Samuel Beckett's*

¹国際言語文化講座、英米文学

Murphy (New York: Carland Publishing, 1990).

Glossary, Lexicon関係の辞書として参考にしたものは、やはりShakespeare関係のものが一番完成度が高く次のものである。

C. T. Onions, *A Shakespeare Glossary* (Oxford: Oxford University Press, 1953).

Alexander Schmidt, *Shakespeare-Lexicon—A Complete Dictionary of All the English Words, Phrases and Constructions in the Works of the Poet* (Berlin, Walter De Gruyter, 1962).

GlossaryとConcordanceを併せたGlossarial Concordanceは、私の知る限り1種類しかなく、それは次のものである。

Tomonori Matsushita, ed., *A Glossarial Concordance to William Langland's The Vision of Piers Plowman—The B-Text* (Tokyo: Yusho Press, 1998).

Heaney関係のものとしてはConcordanceやGlossaryは現在のところ出版されていない。勿論Glossarial Concordanceは現在のところ存在しない。従って、これまでに出版されているShakespeareを始めとするConcordanceやGlossary、Glossarial Concordanceを参照にしながら、HeaneyのGlossarial Concordanceを作成するわけであるが、Concordanceとして完成度の高いものは、Shakespeare関係のものであり、Heaneyに近い現代の作家のものでは、Beckett, Larkin関係のものであろう。Lexicon, Glossary関係のものは、言うまでもなく、Shakespeare関係のものであろう。これらを合体したものが、Glossarial Concordanceであり、唯一出版されているものとしては、上にあげたLangland関係のものであるが、このLanglandの手法をHeaneyに適用すると問題となるだろう。というのは、LanglandのGlossarial Concordanceは、ConcordanceにGlossaryを付している研究手法は画期的であり、その研究のConcordanceの機能は問題ないとしても、Heaneyの研究の視点からすれば、Glossaryに問題がある。というのは、どの語にもglossaryが付されており、1語に1つの定義しか与えられていないからである。Heaneyに関しては、Glossaryを付す必要がない語が多いこともあるが、そればかりでなく、1語に1つの語義の定義というのはいり得ない。

そこで本研究では、難解語義と思われるものにはglossaryを付したが、それはGlossarial Concordanceの下に、glossaryを付ける必要のない語はVerbal Indexの下に、別々に分類をして提示した。Glossarial Concordanceとして取り上げたものは、最初に見出し語とその頻度数を書き、その次の行は、本詩集に収録されたそれぞれの詩のtitleの、スペースを含む最初の7字を提示し、その行のその次の数字は、それぞれの詩の行数（例えば、01, 12）である。詩のtitleの場合は、0t、副題の場合は、stとした。1スペースをおいて、その行にくるものは、見出し語を含むその行全体が提示されている。センテンスが完結されていなくとも、次行にまたがる提示はされていない。

Glossarial Concordanceでは、難解語義のみを取り上げ、定義を付すべき最初の語の下に、定義を付け、同一の見出し語の下に、複数の難解な語義がある場合には、別な引用の下に定義を付け加えた。ShakespeareのLexiconやGlossaryでは、一旦取り上げた語に対しては、理解が容易な語義に対しても、複数の定義を付しており、また同じ語義の場合は、それと分かるように分類をしていたり、同じ綴り字の語に対しては、品詞が異なる場合は、別々に分類し、その語

義を付している。そのLexiconやGlossaryの手法に従うならば、Concordanceの機能がなくなるため、本研究では、この点に関してはShakespeareのLexicon等の手法に従っていない。また本研究では、簡潔を旨とすべきとの方針の下に、Concordanceの機能を失うことなく、難解な語義のglossaryだけを取り扱った。これらの語義の定義は、将来この研究の完成の際の出版を考量して、英語と日本語の併記を原則とした。

Verbal indexの下に取り上げたものは、見出し語とその頻度数、次に括弧のなかに、省略した詩のtitleとそれが出てくる行数のみをあげて、その見出し語を含む引用は、論文としての頁数をこれ以上増やさないために省略した。

本研究で取り上げたHeaneyの詩のtitleとその略字法は次の通りである。

Title	略字によるtitle (最初から7字、スペースも含む)
Digging	Digging
Death of a Naturalist	Death o
The Barn	The Bar
An Advancement of Learning	An Adva
Blackberry-Picking	Blackbe
Churning Day	Churnin
The Early Purges	The Ear
Follower	Followe
Ancestral Photograph	Ancestr
Mid-Term Break	Mid-Ter
Dawn Shoot	Dawn Sh
At a Potato Digging	At a Pota
For the Commander of the 'Eliza'	For the
The Diviner	The Div
Turkeys Observed	Turkeys
Cow in Calf	Cow in
Trout	Trout
Waterfall	Waterfa
Docker	Docker
Poor Women in a City Church	Poor Wo
Gravities	Graviti
Twice Shy	Twice S
Valediction	Valedic
Lovers on Aran	Lovers
Poem	Poem
Honeymoon Flight	Honeymo
Scaffolding	Scaffol

Storm on the Island	Storm o
Synge on Aran	Synge
Saint Francis and the Birds	Saint F
In Small Townlands	In Smal
The Folk Singers	The Fol
The Play Way	The Play
Personal Helicon	Persona

I. Glossarial Concordance

- acrid 1
 Churnin 28 acrid as a sulphur mine. The empty crocks
 (having a strongly bitter smell; つんとする)
- admitting 1
 Poem 08 Yearly, admitting these, the sods would fall
 (allowing 'sow and pecking hen' to enter the garden; これらのもの
 を塀を越えて入らせて)
- Advancement 1
 An Adva Ot An Advancement of Learning
 (used after Francis Bacon's 'The Advancement of Learning' (1605))
- ahead 2
 For the 34 Who could not swim might go ahead and sink
 ('go ahead and sink': to go forward and sink without hesitation;
 進んで (溺死) する)
- Honeymo 13 Ahead of us the sky's a geyser now
- air 4
 Death o 26 Before. The air was thick with a bass chorus
- Twice S 04 For air and friendly talk
 (the fresh unexhausted air of the outer atmosphere; 外気)
- Honeymo 11 Dependent on the invisible air
- Storm o 18 We are bombarded by the empty air
- airborne 1
 Honeymo 12 To keep us airborne and to bring us further
 (carried through the air; 空気に乗って運ばれる)
- air-slits 1
 The Bar 18 To be pecked up when birds shot through the air-slits
 (a long narrow aperture in a wall; 空気抜き の 穴)
- Americas 1

- Lovers 03 Came glinting, sifting from the Americas
('the Americas': North and South America, considered together; 南北アメリカ大陸)
anchor 1
- Synge o 11 carved as upturned anchor
(used figuratively) to lower an anchor ('On a smile'); 笑いに錨を下ろす)
Aran 4
- Lovers 0t Lovers on Aran
(a group of three islands off the west central coast of Ireland: アラン島)
- Lovers 04 To possess Aran. Or did Aran rush
- Lovers 04 To possess Aran. Or did Aran rush
- Synge o 0t Synge on Aran
arguing 1
- Ancestr 15 Until my father won at arguing
(bringin forward the reasons for 'His own price'; (理由を示して彼の言い値を) 主張する)
armoury 1
- The Bar 03 The musty dark hoarded an armoury
(partly figuratively, a place where arms are kept; 武器庫)
Arms 3
- Churnin 15 that slugged and thumped for hours. Arms ached
- The Div 02 That he held tight by the arms of the V
(one of the branches into which a main trunk divides; 枝)
- Lovers 05 To throw wide arms of rock around a tide
athletic 1
- Waterfu 07 It appears an athletic glacier
('an athletic glacier': a glacier as an athlete; 体操選手である氷河)
back 11
- An Adva 22 Stopped, back bunched and glistening
('back bunched': bunch-backed; 瘤のような背中をした)
- The Ear 13 Until I forgot them. But the fear came back
- Followe 10 And back into the land. His eye
- Followe 15 Sometimes he rode me on his back
- Ancestr 22 I see him with the jaunty hat pushed back
- Dawn Sh 38 Up on a hill. The others would not be back
- Dawn Sh 42 The ones that slipped back when the all clear got round
- At a Po 09 Tall for a moment but soon stumble back

- Trout 14 bullet back between stones
- Saint F 05 Then wheeled back, whirred about his head
- Persona 13 Others had echoes, gave back your own call
backcloth 1
- Twice S 09 Dusk hung like a backcloth
(a backdrop: 背景幕)
bang 1
- Docker 09 Mosaic imperatives bang home like rivets
(see 'home')
bank 3
- An Adva 15 Up the far bank, tracing its wet
- Dawn Sh 15 A sandy bank, reinforced with coiling roots
- Honeymo 04 We bank above the small lough and farmhouse
(of a plane) to travel with one side higher than the other when
turning; 機体を傾けて曲がる)
Bardot 1
- Twice S 01 Her scarf à la Bardot
('à la Bardot': in the style of Bardot (Brigitte Bardot: French
motion-picture actress who became an international sex symbol
in the 1950s and 1960s: バルドー風に)
Bends 1
- Digging 07 Bends low, comes up twenty years away
('bend low': to move downwards; 下がる)
bia 3
- For the 11 'Bia, bia
(Irish food; 食物)
- For the 11 'Bia, bia
- For the 12 Bia'. In whines and snarls their desperation
big-eyed 1
- Persona 18 To stare, big-eyed Narcissus, into some spring
(coined by Heaney; 大きな目をした)
Blackberry-Picking 1
- Blackbe 0t Blackberry-Picking
(coined by Heaney for blackberrying; クロイチゴ摘み)
Blast 1
- Storm o 07 Blast: you know what I mean — leaves and branches
('full blast': in full blast, blowing at maxim speed; (風が) 猛威をふるって)
blind-eyed 2
- At a Po 29 To be piled in pits; live skulls, blind-eyed
(coined by Heaney: lacking the sense of sight; 盲目の)

- At a Po 30 Live skulls, blind-eyed, balanced on
blobs 1
- Blackbe 14 With green ones, and on top big dark blobs burned
(applied to a soft round fruit as a blackberry; (クロイチゴの)粒)
Bloody 1
- The Ear 18 I just shrug, 'Bloody pups'. It makes sense
(used to make a statement of annoyance stronger; 忌まわしい)
blotch 1
- In Smal 11 That strips the land of fuzz and blotch
((used figuratively) a discoloured patch on the skin; 汚れ)
blows 2
- Cow in 08 heard the blows plump like a depth-charge
(a powerful stroke with a hand; 強打)
- Storm o 06 Which might prove company when it blows full
((of the wind) to move along; 風が吹く)
Blue 4
- Poor Wo 05 Blue flames are jerking on wicks
- Poor Wo 08 Cold yellow candle-tongues, blue flame
- Saint F 03 Into the blue like a flock of words
(the clear sky; 青空)
- In Smal 05 On mountain blue and heather grey
Bluebeard 1
- Blackbe 16 With thorn pricks, our palms sticky as Bluebeard's
(the man who successively married and murdered seven wives; 青髭)
bluebottles 1
- Death o 05 Bubbles gargled delicately, bluebottles
(a large noisy fly with a blue body; アオバエ)
Blue-breasted 1
- Turkeys 02 Blue-breasted in their indifferent mortuary
(coined by Heaney; having a blue breast; 青い胸をした)
blunt 2
- Death o 30 Poised like mud grenades, their blunt heads farting
(without delicacy; 無骨な)
- Docker 13 He sits, strong and blunt as a Celtic cross
bobbed 1
- The Ear 08 Like wet gloves they bobbed and shone till he sluiced
(to move up and down like a buoyant body in water; (猫の死体が) ひよいと揺れる)
bolted 1
- Scaffol 04 Secure all ladders, tighten bolted joints

- (fastened together with bolts; ボルトで締められた)
 box 2
- Mid-Ter 20 He lay in the four foot box as in his cot
 (a coffin; 棺おけ)
- Mid-Ter 22 A four foot box, a foot for every year
 bread 1
- At a Po 52 Brown bread and tea in bright canfuls
 ('brown bread': bread made of whole-wheat flour; 黒パン)
 Break 1
- Mid-Ter 0t Mid-Term Break
 (a short holiday; (学期途中の) 休み)
 breaks 2
- Valedic 13 Voice. Need breaks on my strand
- The Pla 18 Breaks short on lost faces where I see
 ('break short': to break off close to the point of attachment; ぽっきり折れる)
 breath 1
- Twice S 07 Traffic holding its breath
 ('holding its breath': (used figuratively) ceasing breathing temporarily; 一瞬息をとめる)
 brewery 1
- Churnin 04 After the hot brewery of gland, cud and udder
 (figuratively, a place for brewing; (牛の体内という) 醸造所)
 Bridgehead 1
- An Adva 18 Bridgehead. I turned to stare
 (a strong position captured and hold in enemy territory, esp. on the
 enemy's side of a river. After establishing a bridgehead, Heaney can
 cross the bridge which he 'deferred' before; 橋頭堡)
- broadcasting 1
- The Div 07 Spring water suddenly broadcasting
 (telling to many people; 伝える)
 brothers 2
- An Adva 30 When his grey brothers scraped and fed
- Saint F 06 Pirouetted on brothers' capes
 (a monk; 修道士)
 buck 1
- Valedic 09 The days. They buck and bound
 (used figuratively of 'The days') to jump with the four feet together and the
 back bent; はね上がる)
 Bullies 1
- Ancestr 03 Bullies the heavy mouth down to a droop

- ('bully ~down': to intimidate ~into a worse mood; いじめる)
 bull's 1
- Trout 06 his muzzle gets bull's eye
 ('bull's eye': a shot that hits the bull's eye of a target; 標的の中心)
 bull's-eye 1
- Dawn Sh 08 The rails scored a bull's-eye into the eye
 ('score a bull's eye: figuratively, to hit the centre of a target; (線路は橋の中心まで) のびている)
 bunched 1
- An Adva 22 Stopped, back bunched and glistening
 ('back bunched': bunch-backed; 瘤のような背中をした)
 bunks 1
- For the 27 Drifted through the dark of bunks and hatches
 (a narrow shelf-like bed; 寝だな)
 buried 1
- Digging 12 He rooted out tall tops, buried the bright edge deep
 (to put 'the bright edge' into 'gravelly ground' with a lot of force; 埋め込む)
 burn 1
- Waterfu 01 The burn drowns steadily in its own downpour
 (a small stream; 細い流れ)
 burst 3
- Death o 14 The fattening dots burst into nimble-
 ('burst into': to suddenly become 'nimble-/Swimming tod poles; 突然~になる)
 Twice S 24 Had puffed and burst in hate
- Poem 12 Would burst before the rising autumn rain
 (to break apart; 壊れる)
 busy 3
- Churnin 07 with plumping kettles and the busy scrubber
 (said of the hand; せわしく動く)
- Scaffol 03 Make sure that planks won't slip at busy points
 ('busy points': points full of activity; よく行き来する場所)
- The Pla 15 For once. The pens are busy, the tongues mime
 byre 2
- Blackbe 17 We hoarded the fresh berries in the byre
 (a cowshed; 牛小屋)
- Gow in 04 Slapping her out of the byre is like slapping
 cache 1
- Blackbe 19 A rat-grey fungus, glutting on our cache
 (a hidden store of blackberries; 貯蔵物 (蓄えたクロイチゴ))

- Calf 1
- Cow in Ot Cow in Calf
(Cow in Calf: (of a cow) pregnant; 子を孕んでいる牛)
candle-tongues 1
- Poor Wo 08 Cold yellow candle-tongues, blue flame
(a tapering jet of a candle flame; 次第に細くなっている蠟燭の炎)
canfuls 2
- Blackbe 23 That all the lovely canfuls smelt of rot
(of blackberries) as much as a can will hold; 缶一杯のクロイチゴ)
- At a Po 52 Brown bread and tea in bright canfuls
(of tea); カップ一杯の茶)
caper 1
- Poor Wo 09 Mince and caper as whispered calls
(used figuratively) to skip about in a lively way; 跳ね回る)
carved 1
- Syngé o 11 carved as upturned anchor
(sculptured; 彫られた)
catapulted 1
- Dawn Sh 36 Another snipe catapulted into the light
(to fling oneself as through hurled by a catapult; 石弓で弾かれたように飛び出す)
challenged 1
- Dawn Sh 09 Of a bridge. A corncrake challenged
(used figuratively of a corncrake as a sentry) to call on someone to prove their identity; (ウズラクイナが) 誰何する)
charged 1
- The Pla 17 Word. A silence charged with sweetness
(pervaded; 充滿している)
chorus 2
- Death o 26 Before. The air was thick with a bass chorus
- Storm o 08 Can raise a tragic chorus in a gale
(a piece of music composed for a choir; 合唱曲)
churned 1
- Churnin 23 a yellow curd was weighting the churned up white
(the churned up: (said of making butter) the milk shaken violently; (強くかき混ぜられて白くなった) ミルク)
Churning 3
- Churnin Ot Churning Day
(making butter; バター作りの)
- Churnin 06 for churning day, when the hooped churn was scoured

- Churnin 27 The house would stink long after churning day
clabber 1
- Poem 09 Or in the sucking clabber I would splash
((dial.) mud; 泥)
clamped 1
- Docker 04 Speech is clamped in the lips' vice
(fastened as with a clamp; 締め付けられる)
class 1
- The Pla 07 And class will express themselves freely
(a group of students who are taught together; クラスの生徒たち)
claw-flecked 1
- Turkeys 15 He lorded it on the claw-flecked mud
(marked with claws; 鈎爪の痕がついた)
clean 6
- Digging 03 Under my window, a clean rasping sound
- The Bar 10 A scythe's edge, a clean spade, a pitch-fork's prongs
- Churnin 32 our brains turned crystals full of clean deal churns
- At a Po 26 knots of potatoes a clean birth
- In Smal 12 Pares clean as bone, cruel as the pain
(two meanings: 1) in a clean manner, 2) completely; 「きれいに」と
「完全に」)
- Persona 14 With a clean new music in it. And one
clear 2
- Mid-Ter 21 No gaudy scars, the bumper knocked him clear
- Dawn Sh 42 The ones that slipped back when the all clear got round
(a signal that danger is over; 空襲警報解除の合図)
cleared 1
- For the 25 And cleared off. Less incidents the better
(to clear off: to leave a place quickly; 離れる)
climb 1
- Honeymo 06 As we climb out of our familiar landscape
((of an aircraft) to go higher in the sky; 上昇する)
clinch 1
- Ancestr 18 Bought a round of drinks to clinch the bargain
(to conclusively settle 'the bargain'; 取引の決着をつける)
clockworked 1
- An Adva 21 He clockworked aimlessly a while
(for the nonce, to move with perfect regularity; ぜんまい仕掛けのように動
く)
clot 1

- Blackbe 03 At first, just one, a glossy purple clot
 ((said of a blackberry) a thick mass of coagulated liquid, especially blood;
 粒)
 clotted 2
- Death o 09 Of frogspawn that grew like clotted water
 (thickened; どろっとした)
- At a Po 20 where the halved seed shot and clotted
 coagulated 1
- Churnin 24 heavy and rich, coagulated sunlight
 ('coagulated sunlight': said figuratively of coagulated milk; 凝固した日の光)
 coarse 2
- Digging 10 The coarse boot nestled on the lug, the shaft
- Death o 25 To a coarse croaking that I had not heard
 (vulgar; 下品な)
 coarse-grained 1
- Churnin 01 A thick crust, coarse-grained as limestone rough-cast
 (having coarse texture; ざらざらした)
 cocked 1
- Death o 27 Right down the dam, gross-bellied frogs were cocked
 (to set up assertively; ふんぞり返る)
 collar 1
- Docker 07 The only Roman collar he tolerates
 ('Roman collar': a special form of collar worn by a Roman Catholic; カトリック教徒の襟)
 Colmcille 1
- Graviti 11 And on Iona Colmcille sought ease
 (Saint Colmcille(521-597); 聖コルムシル)
 comes 3
- Digging 07 Bends low, comes up twenty years away
 ('come up': to rise; (尻が) 上がる)
- Scaffol 05 And yet all this comes down when the job's done
- Synge o 15 he comes now, a hard pen
 Commander 1
- For the 0t For the Commander of the Eliza
 (a senior officer in the British Navy; 副長)
 company 2
- Storm o 06 Which might prove company when it blows full
 (the fact of being with somebody else and not alone; 仲間)
- Storm o 12 You might think that the sea is company
 convulsions 1

- The Div 06 The rod jerked with precise convulsions
(said figuratively of violent irregular motion of a rod: 杖の) 痙攣)
cooed 1
- Mid-Ter 07 The baby cooed and laughed and rocked the pram
(of a baby) to utter the soft, murmuring sound characteristic of doves: (赤ん坊が) くっくっと言って喜ぶ)
coughed 1
- Mid-Ter 13 In hers and coughed out angry tearless sighs
(‘cough out’: to emit a sigh by coughing: 咳払いをして (ため息を) 吐き出す)
country 1
- The Fol 07 Shell of a country love
(rustic: 素朴な)
cover 1
- Dawn Sh 19 We settled, soon had the holes under cover
(‘under cover’: under a shelter: 覆われている)
cowdung 1
- Death o 23 With cowdung in the grass, the angry frogs
(the dung or excrement of cows: 牛の糞)
Cowling 1
- Docker 03 Cowling plated forehead and sledgehead jaw
(covering as with a cowl: かぶせて)
craft 1
- For the 07 We saw piled in the bottom of their craft
(a boat: ボート)
crammed 1
- Cow in 11 of bagpipes are crammed there
(to force too much air into a bag: (空気を) 一杯に詰め込む)
creels 1
- At a Po 04 Wicker creels. Fingers go dead in the cold
(a large basket for carrying potatoes: しょい籠)
crisp 1
- The Ear 12 Turn mealy and crisp as old summer dung
(hard but easily breakable: パサパサの)
croaked 1
- Death o 17 And how he croaked, and how the mammy frog
(of a frog) to make a croak: (蛙が) ゲロゲロ鳴く)
crocks 3
- Churnin 02 hardened gradually on top of the four crocks
(an earthenware pot: 壺)

- Churnin 10 Out came the four crocks, spilled their heavy lip
 Churnin 28 acrid as a sulphur mine. The empty crocks
 crossbeam 1
- Docker 02 The cap juts like a gantry's crossbeam
 (a beam place across a gantry crane: 横梁)
 crowd 1
- Ancestr 16 His own price on a crowd of cattlemen
 ('a crowd of': very many; 非常に多くの)
 crust 1
- Churnin 01 A thick crust, coarse-grained as limestone rough-cast
 (a hardened layer on something soft: 堅くなったパンの一片)
 crystals 1
- Churnin 32 our brains turned crystals full of clean deal churns
 (said of milk when making butter: 水晶)
 curt 1
- Digging 26 Of soggy peat, the curt cuts of an edge
 (abrupt in manner: ぶっきらぼうな)
 dandered 1
- Dawn Sh 39 After three shots like that. We dandered off
 (to stroll: ぶらぶら歩く)
 darts 1
- Trout 13 flat: darts like a tracer-
 ('dart back': to get back suddenly and quickly: 素早く戻る)
 dazzle 1
- Turkeys 17 Now, as I pass the bleak Christmas dazzle
 (shops decorated with dazzling lights: まばゆい光で飾られた店)
 dazzling 1
- Lovers 02 Came dazzling around, into the rocks
 ('dazzling around': blinding temporarily on all side: まばゆい光を
 回りに放ち)
 dead 6
- The Ear 09 Them out on the dunghill, glossy and dead
 Ancestr 02 Dead eyes are statue's and the upper lip
 Ancestr 05 Whose look has two parts scorn, two parts dead pan
 ('dead pan': an impassive face: 無表情)
- Dawn Sh 17 Snug on our bellies behind a rise of dead whins
 At a Po 04 Wicker creels. Fingers go dead in the cold
 (numb: 無感覚に)
- The Div 11 It lay dead in their grasp till, nonchalantly
 ((said of a rod) without movement: 動かない)

- Dead-beat 1
- At a Po 53 Are served for lunch. Dead-beat, they flop
(very tired; 疲れきった)
- deadens 1
- At a Po 51 The rhythm deadens, the workers stop
(to lose force; (リズムが) 弱まる)
- deadly 1
- Twice S 12 Hanging deadly, calm
(aiming to kill; (獲物を) 殺そうとして)
- deal 2
- Churnin 13 in deal wood, was plunged in, the lid fitted
(fir wood; モミの木)
- Churnin 32 our brains turned crystals full of clean deal churns
dealers 1
- Ancestr 26 No room for dealers if the farmers shopped
(said of cattle; (牛の) 仲買人)
- deferring 1
- An Adva 02 As always, deferring
(putting off (the action of crossing the bridge) to some later
time; 後回しにする)
- define 1
- Lovers 07 Did sea define the land or land the sea
(two meanings: 1) to mark out the limits of, 2) to give the meaning
of a word; 境界を限定する; 意味を明確にする)
- Deployed 1
- Twice S 18 Deployed our talk with art
(used figuratively; 展開する)
- depth-charge 1
- Cow in 08 heard the blows plump like a depth-charge
(a bomb that explodes at a particular depth under water; 対潜爆弾)
- deserts 1
- Graviti 03 The pigeon that deserts you suddenly
(to leave without intending to return; 飛び立つ)
- died 2
- At a Po 33 wolfed the blighted root and died
- At a Po 38 Mouths tightened in, eyes died hard
(‘die hard’: to cease to exist after a bitter struggle; なかなか死
なない)
- digger 1
- At a Po 01 A mechanical digger wrecks the drill

- ('a mechanical digger': a machine for digging potatoes; ジャガイモ掘機)
 Dipping 1
- Followe 16 Dipping and rising to his plod
 (lowering; 沈んだり)
 dirty-keeled 1
- An Adva 08 Considered the dirty-keeled swans
 (having a dirty ridge along the breast bone of a swan; (白鳥の) 汚れた胸をした)
 Ditched 1
- Dawn Sh 06 Ditched on their rumps beyond hedges
 (figuratively; thrown off the line; (牛が) 脱線して)
 dives 1
- Storm o 16 Turned savage. We just sit tight while wind dives
 ((used figuratively of wind) to plunge steeply downwards through the air; 急降下する)
 Diviner 1
- The Div 0t The Diviner
 (one who practises divination to 'the pluck /Of water'; 水占師)
 dots 1
- Death o 14 The fattening dots burst into nimble-
 (a small round egg of a frog; (蛙の卵の) 粒)
 dough-faced 1
- Poor Wo 06 Old dough-faced women with black shawls
 (having a face like dough; こね粉のような顔をした)
 downpour 1
- Waterfu 01 The burn drowns steadily in its own downpour
 (a heavy, continuous fall of a river from a high place; 滝から水が流れ落ちること)
 drain 2
- Poem 04 Or puddling through muck in a deep drain
 Poem 10 Delightedly and dam the flowing drain
 (a wide canal-like navigable channel; 水路)
 draughts 1
- The Bar 08 High in each gable. The one door meant no draughts
 (a flow of cool air in enclosed space; 通風)
 Drawn 1
- Poor Wo 07 Drawn down tight kneel in the stalls
 ('drawn down tight': (of shawls) pulled down tight; (肩掛けが) 身にまとうようにしっかりと引き伸ばされた)

- drill 1
 At a Po 01 A mechanical digger wrecks the drill
 (a shallow furrow for sowing seeds in; (ジャガイモ畑の) 畝)
- drink 2
 Digging 21 To drink it, then fell to right away
 Docker 01 There, in the corner, staring at his drink
 (alcohol('porter'); 黒ビール)
- drone 1
 Cow in 12 to drone in her lowing
 (to make a continued, monotonous sound; (牛が) ものうげに鳴く)
- drop 2
 Docker 05 That fist would drop a hammer on a Catholic --
 (to cause to fall; (ハンマーを) 落とす)
- Persona 03 I loved the dark drop, the trapped sky, the smells
 (a distance down from a high point to a lower point of a well; (暗い) 井戸)
- drove 2
 Mid-Ter 03 At two o'clock our neighbours drove me home
 ('drive me home': to take me home in a car; 車で私を家まで送る)
- For the 22 When they drove at me with their starboard oar
 (to hit hard; 激しく打つ)
- drowns 1
 Waterfu 01 The burn drowns steadily in its own downpour
 (used figuratively of the burn; 溺れ死ぬ)
- ducked 1
 Death o 24 Invaded the flax-dam; I ducked through hedges
 (to suddenly go down through hedges; (突然に) 身を屈める)
- earned 1
 For the 32 And earned tart reprimand from good Whitehall
 (to get 'reprimand' in return for one's service; (叱責を) もたらず)
- earth 6
 At a Po 24 Good smells exude from crumbled earth
 At a Po 43 grubbing, like plants, in the earth
 Honeymo 01 Below, the patchwork earth, dark hems of hedge
 Honeymo 09 And launched right off the earth by force of fire
 (see 'earth,' 'fire,' 'water,' and 'air' in one stanza)
- Storm o 03 This wizened earth has never troubled us
 In Smal 15 This bare bald earth with white and red
 edge 5
- Digging 12 He rooted out tall tops, buried the bright edge deep
 (the sharpened side of a spade, scythe; 鋤の刃)

- Digging 26 Of soggy peat, the curt cuts of an edge
 The Bar 10 A scythe's edge, a clean spade, a pitch-fork's prongs
 In Smal 04 Loaded brushes hone an edge
 (a boundary line of an area as well as a sharp part of a blade;境界線、刃)
 The Fol 14 Solders all broken hearts. Death's edge
 (used figuratively)
 Eliza 1
 For the 0t For the Commander of the Eliza
 (the name of the ship of the Coast Guard;イライザ号)
 embrace 2
 Graviti 08 Re-enter the native port of their embrace
 The Pla 16 Their blundering embrace of the free
 (taking in with the mind;言葉を理解すること)
 emptied 1
 Dawn Sh 34 Said Donnelly and emptied two barrels
 (said of bullets;銃身を空にすること)
 erupts 1
 At a Po 25 The rough bark of humus erupts
 ((used figuratively) to forcefully eject potatoes; (イモを) 吐き出す)
 exertions 1
 For the 33 Let natives prosper by their own exertions
 (vigorous action;努力)
 exorcised 1
 For the 28 And once in port I exorcised my ship
 (to drive out an evil spirit from a ship;悪霊を追い払う)
 Exploding 1
 Storm o 13 Exploding comfortably down on the cliffs
 ((of the waves) 'going off' with a loud noise;炸裂する)
 eye 7
 An Adva 26 The raindrop eye, the old snout
 Followe 10 And back into the land. His eye
 Followe 18 To close one eye, stiffen my arm
 Dawn Sh 08 The rails scored a bull's-eye into the eye
 ('the eye / Of a bridge': the centre of a bridge;橋の真中)
 Turkeys 16 With a grey flick of his Confucian eye
 Trout 06 his muzzle gets bull's eye
 Waterfu 10 My eye rides over and downwards, falls with
 fair 2
 Blackbe 22 I always felt like crying. It wasn't fair
 Ancestr 20 Heckled and herded through the fair days too

- ((attributively) a periodic gathering for the sale of farm animals;市の)
 farting 1
- Death o 30 Poised like mud grenades, their blunt heads farting
 (letting air from the head as if making it come out through the anus; (蛙の
 頭から) 屁をこく)
 fashioned 1
- Churnin 12 The staff, like a great whisky muddler fashioned
 (formed with skill; (モミの木で) 巧みに作られた)
 fasts 1
- At a Po 55 Thankfully breaking timeless fasts
 (an act or period of fasting;断食)
 fattening 1
- Death o 14 The fattening dots burst into nimble-
 (that grows fat;膨らんでいる)
 fell 3
- Digging 21 To drink it, then fell to right away
 ('fall to': to start slicing turf; (芝土を切り) 始める)
- Followe 14 Fell sometimes on the polished sod
- For the 13 Rose and fell like a flock of starving gulls
 fermented 2
- Blackbe 21 The fruit fermented, the sweet flesh would turn sour
 (to undergo the action of a ferment;発酵する)
- Churnin 05 cool porous earthenware fermented the buttermilk
 (to cause fermentaion. Note the subject of 'ferment'; (土器が) ~を発酵さ
 せる)
 festered 1
- Death o 01 All year the flax-dam festered in the heart
 (to decay and smell bad;臭くなる)
 filed 1
- Synge o 17 the nib filed on a salt wind
 (rubbed smooth with a file;やすりで磨きたてられる)
 fill 3
- Death o 11 I would fill jampotfuls of the jellied
- At a Po 03 Labourers swarm in behind, stoop to fill
- At a Po 54 Down in the ditch and take their fill
 ('take one's fill': to eat and drink as much as one wants;たらふく食
 べ、茶を飲む)
 finger 3
- Digging 01 Between my finger and my thumb
- Digging 29 Between my finger and my thumb

- Persona 17 Now, to pry into roots, to finger slime
(to touch with the fingers;指で触れる)
fired 1
- Trout 11 is fired from the shallows
(used figuratively of a trout as a bullet) discharged; (弾丸のように) 飛び出す)
fish 1
- At a Po 10 To fish a new load from the crumbled surf
(used figuratively; (新しい荷を) 釣り上げて)
fished 1
- Churnin 25 that they fished, dripping, in a wide tin strainer
(to pull out; (かき混ぜられてどろっとしたミルクを) 取り出す)
fixed 1
- Ancestr 08 Long fixed in sepia tints, begins to fade
(of a photograph) made stable in position; しっかり収まった)
flabby 1
- Churnin 17 with flabby milk
(of milk) soft; やわらかな)
flagged 1
- Churnin 09 It stood then, purified, on the flagged kitchen floor
(covered with flagstones; 板石を敷いた)
flats 1
- Twice S 02 In suede flats for the walk
(shoes with a very low heel or no heel; ヒールのない靴)
flax-dam 2
- Death o 01 All year the flax-dam festered in the heart
('lint hole' where soft peaty water has been standing for some days to warm up; 亜麻溜め)
- Death o 24 Invaded the flax-dam; I ducked through hedges
flesh 3
- Blackbe 05 You ate that first one and its flesh was sweet
(the edible pulpy part of a blackberry; 果肉)
- Blackbe 21 The fruit fermented, the sweet flesh would turn sour
- Turkeys 08 That blood and flesh are not ignored
flick 1
- Turkeys 16 With a grey flick of his Confucian eye
(a light and rapid movement; (視線を) 素早く動かせる)
Flint-white 1
- At a Po 17 Flint-white, purple. They lie scattered
(coined by Heaney; white as flint; 火打石のように白い)

- flock 2
- For the 13 Rose and fell like a flock of starving gulls
- Saint F 03 Into the blue like a flock of words
(used figuratively of words) a number of birds of one kind travelling together; (言葉の) 群れ)
- flotilla 1
- At a Po 50 Under a gay flotilla of gulls
(used figuratively) a small fleet of boats; (カモメの) 小艦隊)
- flower-tender 1
- Valedic 12 Of your flower-tender
(coined by Heaney) tender as a flower; 花のようにやさしい (声)
- fluttered 1
- Saint F 02 They listened, fluttered, throttled up
(to flap the wings in flying; (鳥が) はばたく)
- follow 2
- Digging 28 But I've no spade to follow men like them
(to do the same job after her father and grandfather; 後を継ぐ)
- Followe 19 All I ever did was follow
- Follower 1
- Followe 0t Follower
(a child who follows his father; 後に従う者)
- foreman 1
- Docker 10 God is a foreman with certain definite views
(a worker who supervises other workers; 現場監督者)
- forked 2
- The Div 01 Cut from the green hedge a forked hazel stick
(having the lower half of the body divided; 二本足の)
- Turkeys 11 He is just another poor forked thing
(branching; 分枝した)
- formed 1
- The Bar 11 Slowly bright objects formed when you went in
(to develop gradually; (ものが) 形をなす)
- ' forty-five 1
- At a Po 32 scoured the land in ' forty-five
(1845; a bad year for the potato crop in Ireland; 1845年)
- four 5
- Churnin 02 hardened gradually on top of the four crocks
- Churnin 10 Out came the four crocks, spilled their heavy lip
- Mid-Ter 20 He lay in the four foot box as in his cot
- Mid-Ter 22 A four foot box, a foot for every year

- Syng e o 02 the blades of four winds
(' four winds': winds from all directions; 四方から吹いてくる風)
frail 2
- The Ear o 03 Into a bucket; a frail metal sound
(' frail metal sound': a metal sound produced by a weak kitten; か弱い)
- The Fol o 08 And strung on a frail tune
Francis 3
- Saint F 0t Saint Francis and the Birds
(' Saint Francis'(1181/2-1226) of Assisi: St Francis preaching to the birds was one of painters' favourite subjects)
- Saint F 01 When Francis preached love to the birds
- Saint F 09 Which was the best poem Francis made
free 2
- For the 30 Sir James, I understand, urged free relief
- The Pla 16 Their blundering embrace of the free
(' the free / Word': the word freely imagined; 自由に想像された言葉)
frogspawn 2
- Death o 09 Of frogspawn that grew like clotted water
(a mass of frogs' eggs surrounded by transparent jelly; 蛙の卵)
- Death o 19 Frogspawn. You could tell the weather by frogs too
Fructified 1
- Persona 10 Fructified like any aquarium
(to bear fruit; (水草等が) 実をつける)
funnelling 1
- Dawn Sh 05 Where now the only steam was funnelling from cows
((of the steam) to issue as if through a funnel; (蒸気が漏斗からのように) 出てくる)
fur 1
- Blackbe 18 But when the bath was filled we found a fur
(applied to something resembling fur: a crust of mould; 菌の毛)
fuselage 1
- Turkeys 19 The fuselage is bare, the proud wings snapped
((used figuratively) the body of a plane; 七面鳥の胴体)
gable 1
- The Bar o 08 High in each gable. The one door meant no draughts
(the triangular upper part of a wall at the end of a ridged roof; 切妻壁)
gantry 1
- Docker o 02 The cap juts like a gantry's crossbeam
(a gantry crane; ガントリー起重機、移動起重機)
gargled 1

- Death o 05 Bubbles gargled delicately, bluebottles
(transf. to make a noise as in gargling;ポコポコと音を立てる)
gate 1
- Dawn Sh 13 We climbed the iron gate and dropped
(a hinged barrier used to close an opening in a fence;柵)
gaudy 1
- Mid-Ter 21 No gaudy scars, the bumper knocked him clear
(fig. a very thin, transparent fabric of silk; (音の)更紗)
gilded 2
- The Bar 07 Of gilded motes, crossing, from air-holes slit
Churnin 26 heaped up like gilded gravel in the bowl
(‘gilded gravel’: said figuratively of ‘a yellow word’;金色の砂粒)
glacier 1
- Waterfu 07 It appears an athletic glacier
(‘an athletic glacier’: a glacier as an athlete;体操選手としての氷河)
glass 3
- Waterfu 02 A helter-skelter of muslin and glass
Lovers 01 The timeless waves, bright, sifting, broken glass
(‘glass’ in apposition with ‘waves’)
- The Pla 01 Sunlight pillars through glass, probes each desk
globed 1
- Followe 02 His shoulders globed like a full sail strung
(to have the form of a globe;球形となる)
glutting 1
- Blackbe 19 A rat-grey fungus, glutting on our cache
(feeding excessively;貪り食う)
go 4
- Followe 24 Behind me, and will not go away
At a Po 04 Wicker creels. Fingers go dead in the cold
(to become;~となる)
- For the 34 Who could not swim might go ahead and sink
Honeymo 15 Air-pockets jolt our fears and down we go
gobbles 1
- Turkeys 14 In an overture of gobbles
(the noise made by a turkey-cock;ゴロゴロ鳴く声)
God 4
- Digging 15 By God, the old man could handle a spade
(‘By God’: (old fashioned) used to add force when Heaney is expressing surprise;まことに)
- An Adva 14 But God, another was nimbling

- At a Po 14 Of fear and homage to the famine god
 Docker 10 God is a foreman with certain definite views
 got 2
 Dawn Sh 35 And got him
 Dawn Sh 42 The ones that slipped back when the all clear got round
 ('get around': to circulate; 知れ渡る)
 grafted 1
 At a Po 44 were grafted with a great sorrow
 (fig. to be transplanted as a graft; 接木される)
 gravel 1
 Churnin 26 heaped up like gilded gravel in the bowl
 ('gilded gravel': said figuratively of 'a yellow curd': 金色の砂粒)
 gravel-beds 1
 Trout 10 over gravel-beds he
 (a gravel-bottomed river; 小石の多い川底)
 gravelly 1
 Digging 04 When the spade sinks into gravelly ground
 (full of gravel; 砂粒の多い)
 gravid 1
 Churnin 31 And in the house we moved with gravid ease
 ((used figuratively) pregnant; 身重の)
 grenade 1
 In Smal 07 The spectrum bursts, a bright grenade
 ((used figuratively) 'The spectrum, like a bright grenade, bursts': 手榴弾)
 grey 5
 An Adva 30 When his grey brothers scraped and fed
 Dawn Sh 02 Grey. The stones clicked tartly
 Turkeys 16 With a grey flick of his Confucian eye
 (a transferred epithet; 'his grey eye': 彼の灰色の目)
 Honeymo 02 The long grey tapes of road that bind and loose
 In Smal 05 On mountain blue and heather grey
 grit 1
 The Bar 01 Threshed corn lay piled like grit of ivory
 ('grit of ivory': very small hard bits of ivory; 象牙の粒)
 gross-bellied 1
 Death o 27 Right down the dam, gross-bellied frogs were cocked
 (coined by Heaney: having a big and ugly belly; 太っ腹の)
 grubbing 1
 At a Po 43 grubbing, like plants, in the earth
 ('grubbing in the earth': digging shallowly in the earth; 地面を掘る)

- gulfed 1
- The Bar 17 The dark gulfed like a roof-space. I was chaff
(to form gulfs:淵となる)
- gun-barrel 1
- Trout 01 Hangs, a fat gun-barrel
(used figuratively of a trout: (膨らんだ砲身のような) マス)
- gurgle 1
- Churnin 33 the splash and gurgle of the sour-breathed milk
(a sound like that made by water coming out of a bottle with a narrow neck:
ゴボゴボ)
- half-cow 1
- Turkeys 07 A half-cow slung from a hook maintains
((said of a cow) coined by Heaney; the half of the body; 牛の半身)
- Hanging 1
- Twice S 12 Hanging deadly, calm
((of a hawk) remaining static in the air:中空に浮かぶ)
- Hangs 1
- Trout 01 Hangs, a fat gun-barrel
(to remain static as in the air:(マスが) 水中に浮かんでいる)
- headed 2
- Death o 02 Of the townland: green and heavy headed
- Dawn Sh 04 Silent we headed up the railway
(to move in the specified direction:歩いていく)
- heading 3
- Dawn Sh 20 This was the den they all would be heading for now
- For the 02 A rowboat heading unusually far
- Graviti 04 Is heading home, instinctively faithful
(moving in a specified direction:~へと向かう)
- headland 1
- At a Po 06 A higgledy line from hedge to headland
(a strip of land left unploughed at the end of a field:枕地)
- headrig 1
- Followe 08 At the headrig, with a single pluck
(the end of the elevation between each pair of plough-furrows in a ploughed
field:畦の先端)
- heats 1
- Cow in 13 Her cud and her milk, her heats and her calves
(a sexual receptiveness in cows:発情)
- heavy 6
- Death o 02 Of the townland: green and heavy headed

- Blackbe 01 Late August, given heavy rain and sun
- Churnin 10 Out came the four crocks, spilled their heavy lip
- Churnin 24 heavy and rich, coagulated sunlight
- Ancestr 03 Bullies the heavy mouth down to a droop
(of a person's appearance) not delicate or graceful:粗野な)
- Poem 03 Digging with heavy spade till sods were piled
Heckled 1
- Ancestr 20 Heckled and herded through the fair days too
(to interrupt a speaker at a public meeting; (せり手を) 野次り倒す)
held 4
- Ancestr 14 Into pens or held them against a wall
- Mid-Ter 12 Away at school, as my mother held my hand
- The Div 02 That he held tight by the arms of the V
- Twice S 15 But tremulously we held
(‘hold apart’: to remain apart;離れたままでいる)
Helicon 1
- Persona 0t Personal Helicon
(a Greek mountain supposed to be the abode of Apollo and the Muses;
ヘリコーン)
helter-skelter 1
- Waterfu 02 A helter-skelter of muslin and glass
(a tall spiral slide round a tower, at a fairground or funfair; 螺旋すべり台)
herded 2
- Ancestr 13 Twenty years ago I herded cattle
(to gather into; (牛の群れを) ~へと集める)
- Ancestr 20 Heckled and herded through the fair days too
higgledy 2
- At a Po 06 A higgledy line from hedge to headland
(an abbreviation of higgledy-piggledy; めちやくちやな)
- At a Po 31 wild higgledy skeletons
High-riding 1
- Graviti 01 High-riding kites appear to range quite freely
(coined by Heaney) travelling far above ground; 上空を駆ける)
hob-nailed 1
- Followe 13 I stumbled in his hob-nailed wake
(wearing shoes furnished with hobnails; 紙を打った靴をはいている)
Hobsbaum 1
- Blackbe st For Philip Hobsbaum
(Philip Hobsbaum, who had read English under Leavis at Cambridge, was a
poet himself and an admirer of Ted Hughes)

- hoisted 1
- For the 24 Violent and without hope. I hoisted
(to raise the sails by some mechanical appliance;帆を揚げる)
- Holy 2
- Poor Wo 10 Take wing up to the Holy Name
('Holy Name': the name of Jesus as an object of devotion;キリストの御名)
- Saint F 04 Released for fun from his holy lips
home 4
- Death o 12 Specks to range on window-sills at home
- Mid-Ter 03 At two o'clock our neighbours drove me home
- Docker 09 Mosaic imperatives bang home like rivets
('bang home': (a variation of 'strike home') to have the painful effect;こたえる)
- Graviti 04 Is heading home, instinctively faithful
hone 1
- In Smal 04 Loaded brushes hone an edge
(to sharpen on a hone;砥石で研ぐ)
- Honeymoon 1
- Honeymo 0t Honeymoon Flight
((attrib.) honeymoon trip by air;飛行機による新婚旅行)
- horn 1
- Docker 12 A factory horn will blare the Resurrection
(an instrument sounding a warning;警笛)
- horse-plough 1
- Followe 01 My father worked with a horse-plough
((coined by Heaney) a plough pulled by a horse;馬鋤)
- hovered 1
- Persona 12 A white face hovered over the bottom
(said of a face that floats on water;浮かんでいる)
- humbled 1
- At a Po 15 Toughen the muscles behind their humbled knees
(bowed;折り曲げた(膝))
- hung 3
- The Ear 10 Suddenly frightened, for days I sadly hung
('hang round': to linger about;うろつく)
- Twice S 09 Dusk hung like a backcloth
ice 1
- The Ear 19 'Prevention of cruelty' talk cuts ice in town
('cut ice': to make an effect;効果がある)
- identity 1

- Lovers 09 Sea broke on land to full identity
 ('to full identity': causing 'sea' to establish 'full identity': 完全な自我を持つよ
 うにさせて)
 images 1
- Saint F 08 And sang, like images took flight
 (('the birds') took flight like images)
 imperatives 1
- Docker 09 Mosaic imperatives bang home like rivets
 ('Mosaic imperatives': commands given by Moses: モーゼの律法)
 implements 1
- The Bar 04 Of farmyard implements, harness, plough-socks
 ('farmyard implements': farming implements: 農機具)
 Incinerate 1
- In Smal 16 Incinerate it till it's black
 (to cause to burn to ashes: 焼いて灰にする)
 inflated 1
- At a Po 18 like inflated pebbles. Native
 (swollen: 膨れ上がった)
 inked 1
- Blackbe 08 Picking. Then red ones inked up, and that hunger
 ('ink up': fig., to be covered completely with ink: すっかり熟す)
 inky 1
- Turkeys 12 A skin bag plumped with inky putty
 (black like ink: 黒い)
 Inspector 1
- For the 29 Reporting all to the Inspector General
 ('Inspector General': a staff officer who conducts inspections and
 investigations: 監察官)
 Iona 1
- Graviti 11 And on Iona Colmcille sought ease
 (an island in the Hebrides, off the west coast of Scotland: center
 of early Christianity: アイオナ島)
 jerking 1
- Poor Wo 05 Blue flames are jerking on wicks
 (moving in short, sudden movements: 急に揺れる)
 jive 1
- The Pla 08 In writing. One said 'Can we jive?'
 (to dance to jive: スウィングに合わせて踊る)
 justice 1
- Waterfu 06 Like villains dropped screaming to justice

- ('dropped to justice': brought to justice:法に照らして処断される)
juvenilia 1
- Twice S 19 Our juvenilia
(used figuratively of young men's love) writings produced in
one's youth:若書きの作品)
keening 1
- Syngé o 18 and dipped in the keening sea
(wailing;泣き叫ぶ)
keep 6
- Blackbe 24 Each year I hoped they'd keep, knew they would not
(of a blackberry) to remain in a good condition:腐らない)
- At a Po 07 Some pairs keep breaking ragged ranks to fetch
Cow in 14 keep coming and going
Poem 14 Whose small imperfect limits would keep breaking
Honeymo 12 To keep us airborne and to bring us further
Persona 01 As a child, they could not keep me from wells
kept 2
- The Ear 21 But on well-run farms pests have to be kept down
(keep down': to prevent from flourishing:抑える)
- For the 15 They always kept us right with flour and beef
knelling 1
- Mid-Ter 02 Counting bells knelling classes to a close
(proclaiming by a bell: (授業の終わりを)知らせる)
knobbed 1
- At a Po 21 these knobbed and slit-eyed tubers seem
(formed into a small knob:小さい瘤のような)
Lady 1
- Valedic 01 Lady with the frilled blouse
(used vocatively) a female friend:恋人よ)
Laid 1
- Death o 18 Laid hundreds of little eggs and this was
(to produce eggs:卵を産む)
launched 1
- Honeymo 09 And launched right off the earth by force of fire
(sent forth into the sky:勢いよく飛び立った)
lenses 1
- In Smal 14 His eyes, thick, greedy lenses, fire
(used figuratively) 'His eyes, like thick greedy lenses'
levered 1
- Digging 11 Against the inside knee was levered firmly

- ('was levered': was used as a lever; 挺子代わりに使われる)
 Libations 1
- At a Po 57 Libations of cold tea, scatter crusts
 (the pouring out of tea in honour of a god; concr. the tea so
 poured out: (お神酒の代わりに注がれる) お茶)
 life 1
- Docker 11 Who orders life in shifts of work and leisure
 (human experience; 生活)
 limits 2
- Poem 14 Whose small imperfect limits would keep breaking
 (the boundary of an area; 境界)
- Poem 15 Within new limits now, arrange the world
 lip 2
- Churnin 10 Out came the four crocks, spilled their heavy lip
 (figuratively; 唇状 (のクリーム))
- Ancestr 02 Dead eyes are statue's and the upper lip
 live 2
- At a Po 29 To be piled in pits: live skulls, blind-eyed
 ('live skulls': said figuratively of good potatoes: (健全なイモ)
 生きた頭蓋骨)
- At a Po 30 Live skulls, blind-eyed, balanced on
 ('live skulls': said figuratively of lean and hungry people)
 locked 1
- Synge o 04 of locked rock, pare down
 (closely fastened; the hard solid (rock); しっかり留められたような;
 不動の (岩))
 Longley 1
- Persona st For Michael Longley
 ('Michael Longley' (1939-): 'poet, b. Belfast, ed. Royal Academical
 Institution and TCD. A former poetry critic of the 'Irish Times')
 (MIL)
 Loping 1
- Dawn Sh 21 Loping under ferns in dry drains, flashing
 (said of a bird; 軽やかに飛ぶ)
 lorded 1
- Turkeys 15 He lorded it on the claw-flecked mud
 ('lord it': to behave imperiously; 威張り散らす)
 lost 3
- Honeymo 14 A calm voice talks of cloud yet we feel lost
- Storm o 05 Or stooks that can be lost. Nor are there trees

- The Pla 18 Breaks short on lost faces where I see
(having gone astray: 当惑した)
Love 5
- Poem 01 Love, I shall perfect for you the child
(used vocatively of Heaney's wife)
- Poem 13 Love, you shall perfect for me this child
- Saint F 01 When Francis preached love to the birds
- The Fol 07 Shell of a country love
- The Fol 12 Ten thousand times: pale love
lowing 1
- Cow in 12 to drone in her lowing
(the mooing of cattle: 牛の鳴き声)
lug 1
- Digging 10 The coarse boot nestled on the lug, the shaft
(an object resembling the external ear of a spade: (踏み鋤の) 耳)
lumps 1
- Churnin 34 the pat and slap of small spades on wet lumps
(a compact mass of butter: バターの塊)
lust 1
- Blackbe 07 Leaving stains upon the tongue and lust for
(a very strong desire for picking blackberries: (摘み取りたい) 欲望)
Make 3
- At a Po 16 Make a seasonal altar of the sod
- For the 19 Though clearly these poor brutes would never make it
(‘make it’: to achieve success: うまくやり遂げる)
- Scaffol 03 Make sure that planks won't slip at busy points
man 4
- Digging 15 By God, the old man could handle a spade
(‘the old man’: Heaney's father)
- Digging 16 Just like his old man
(‘his old man’: Heaney's grandfather)
- Digging 18 Than any other man on Toner's bog
- Ancestr 21 This barrel of a man penned in the frame
Mayo 1
- For the 01 Routine patrol off West Mayo: sighting
(a county in NW Connaught province in the NW Rrepublic of Ireland: メイヨー州)
mealy 1
- The Ear 12 Turn mealy and crisp as old summer dung

- (covered as if a fine dust; (埃をかぶったように) 白くなる)
 mechanical 1
- At a Po 01 A mechanical digger wrecks the drill
 ('a mechanical digger': a machine for digging potatoes; ジャガイモ掘り機)
 metal 1
- The Ear 03 Into a bucket: a frail metal sound
 (said of a sound; 金属音)
 milk-tops 1
- The Pla 02 For milk-tops, drinking straws and old dry crusts
 (the top of the milk (ie the layer of cream floating; クリーム状の部分)
 Mince 1
- Poor Wo 09 Mince and caper as whispered calls
 ((used figuratively) to walk in an affected manner with short, quick steps, and swinging hips; 気取って歩く)
 missed 1
- Dawn Sh 03 If we missed the sleepers, but mostly
 (to fail to step on sleepers; 踏み外す)
 mortar 1
- Dawn Sh 01 Clouds ran their wet mortar, plastered the daybreak
 (used figuratively of grey clouds; 水漆喰 (のような雲))
 mortuary 1
- Turkeys 02 Blue-breasted in their indifferent mortuary
 (said figuratively of a room where dead turkeys are kept; (七面鳥の) 死体置き場)
 Mosaic 1
- Docker 09 Mosaic imperatives bang home like rivets
 (of Moses; モーゼの)
 motes 1
- The Bar 07 Of gilded motes, crossing, from air-holes slit
 (a small piece, esp. of dust; ちり)
 mother 3
- Churnin 14 My mother took first turn, set up rhythms
- Mid-Ter 12 Away at school, as my mother held my hand
- At a Po 12 Mother. Processional stooping through the turf
 (said of the earth; 母なる大地)
 mould 3
- Digging 25 The cold smell of potato mould, the squelch and slap
 (the upper soil of cultivated land; 表土)

- At a Po 02 Spins up a dark shower of roots and mould
- Graviti 12 By wearing Irish mould next to his feet
(soft loose earth:土)
mud 2
- Death o 30 Poised like mud grenades, their blunt heads farting
(used attributively:泥まみれの)
- Turkeys 15 He lorded it on the claw-flecked mud
mulch 1
- Persona 11 When you dragged out long roots from the soft mulch
(half-rotted waterweed:半ば腐った水草)
mush 1
- Poem 11 But always my bastions of clay and mush
(dial.) a mush of mud:泥)
Mushroom 1
- Twice S 23 Mushroom loves already
(‘Mushroom loves’: see ‘My vegetable love should grow’ (A. Marvell’s
‘To His Coy Mistress’);筈のように急に大きくなる愛)
muzzle 1
- Trout 06 his muzzle gets bull’s eye
(used figuratively of the nose and mouth of a trout; the open end of
a gun:砲口)
Narcissus 1
- Persona 18 To stare, big-eyed Narcissus, into some spring
(like) big-eyed Narcissus:大きな目をしたナルシソスのように)
natives 1
- For the 33 Let natives prosper by their own exertions
(a local inhabitant of Ireland:現地の人)
Naturalist 1
- Death o 0t Death of a Naturalist
(a person who is specially interested in animals or plants:自然愛好家)
nestled 1
- Digging 10 The coarse boot nestled on the lug, the shaft
(to settle comfortably:気持ちよく横たわる)
new-grooved 1
- The Fol 03 To a new-grooved harmony
(used figuratively of a spiral track cut in a gramophone record; a
new-made (harmony):現代風の)
nib 1
- Synge o 17 the nib filed on a salt wind

- (the metal point of a pen;ペン先)
nimbling 1
- An Adva 14 But God, another was nimbling
(‘nimble up’: to go up nimbly;素早く上る)
nose 1
- Graviti 06 Often cut off their nose to spite their face
(‘cut off their nose to spite their face’: to disadvantage themselves
through a wilful attempt to gain an advantage;腹立ちまぎれに自分の損
になることをする)
nosed 1
- An Adva 03 The bridge. The river nosed past
(to move forward slowly and carefully;ゆっくり流れる)
Note 2
- Synge o 09 are for sculpting. Note
- The Pla 11 And firmer, each authoritative note
(a particular musical sound; (權威のある) 音)
notes 2
- The Pla 05 My lesson notes read: Teacher will play
(a short record in writing;メモ)
- The Pla 19 New looks. Then notes stretch taut as snares. They trip
nothing 1
- Storm o 19 Strange, it is a huge nothing that we fear
(nonentity;虚無)
nuisance 1
- Followe 21 I was a nuisance, tripping, falling
(a child causing inconvenience;邪魔者)
O’Connell 1
- Graviti 10 Joyce named the shops along O’Connell Street
(‘O’Connell Street’: a main street in Dublin named after Daniel
O’Connell (an Irish patriot);オコネル通り)
oil-skinned 1
- An Adva 04 Pliable, oil-skinned, wearing
(fig., dressed in oilskin;オイルスキンを着て)
old 10
- Digging 15 By God, the old man could handle a spade
- Digging 16 Just like his old man
- An Adva 26 The raindrop eye, the old snout
(expressing contempt;いやな (鼻))
- The Ear 12 Turn mealy and crisp as old summer dung
- The Ear 15 Or, with a sickening tug, pulled old hens’ necks

- Mid-Ter 09 By old men standing up to shake my hand
 Poor Wo 06 Old dough-faced women with black shawls
 Scaffol 08 Old bridges breaking between you and me
 The Pla 02 For milk-tops, drinking straws and old dry crusts
 Persona 02 And old pumps with buckets and windlasses
 Once 5
- Digging 19 Once I carried him milk in a bottle
 Blackbe 20 The juice was stinking too. Once off the bush
 For the 28 And once in port I exorcised my ship
 Turkeys 13 He once complained extravagantly
 The Pla 15 For once. The pens are busy, the tongues mime
 ('For once': on this occasion only; この時間ばかりは)
 Outcrops 1
- In Smal 06 Outcrops of stone contract, outstared
 (a stratum emerging; (岩の) 露出した層)
 outstared 1
- In Smal 06 Outcrops of stone contract, outstared
 (outdone in staring; 睨み付けられて)
 pare 1
- Synge o 04 of locked rock, pare down
 (to diminish little by little; (地面の表皮を) 少しずつ剥ぎ取る)
 Pares 1
- In Smal 12 Pares clean as bone, cruel as the pain
 (to cut off the surface; 剥ぎ取る)
 parked 1
- Ancestr 28 Was parked behind the door and stands there still
 (to leave in a place for a time; (杖を) 置いておく)
 party-piece 1
- Graviti 09 Blinding in Paris, for his party-piece
 (a song or trick regularly performed by someone in order to entertain others;
 得意の出し物)
 pat 1
- Churnin 34 the pat and slap of small spades on wet lumps
 (a gentle tap with a flat object; パタパタ)
 patch 1
- Ancestr 10 There is a faded patch where he has been —
 (a small area differently coloured; (他の色と違う) 一部分)
 patchwork 1
- Honeymo 01 Below, the patchwork earth, dark hems of hedge
 (a thing that is made up of many different pieces: cf. 'From the plane, the

- landscape was just a patchwork of fields.)
 pearled 1
- The Fol 06 Numb passion, pearled in the shy
 (formed as pearls; 真珠となって)
- peat 1
- Digging 26 Of soggy peat, the curt cuts of an edge
 (a soft black substance formed from decaying plants; 泥炭)
- peel 1
- Synge o 03 They peel acres
 (to remove a layer from the surface of rock; 剥がす)
- pens 2
- Ancestr 14 Into pens or held them against a wall
 (a small enclosure in which cattle is kept; (牛の) 檻)
- The Pla 15 For once. The pens are busy, the tongues mime
 peppered 1
- Blackbe 15 Like a plate of eyes. Our hands were peppered
 (to sprinkle, as if with pepper; 点在させる)
- perfect 2
- Poem 01 Love, I shall perfect for you the child
 (to bring to full development; (子どもを) 立派な大人に成長させる)
- Poem 13 Love, you shall perfect for me this child
 Personal 1
- Persona 0t Personal Helicon
 (my own; 私の (ヘリコーン))
- petrified 1
- At a Po 22 the petrified hearts of drills. Split
 (changed into stone; 石化した)
- picks 1
- Trout 07 picks off grass-seed and moths
 ('pick off': shoot 'grass-seed and moth' one by one without haste; 射ち落とす)
- piled 5
- The Bar 01 Threshed corn lay piled like grit of ivory
 (heaped; 積み上げられた)
- Churnin 30 in soft printed slabs was piled on pantry shelves
- At a Po 29 To be piled in pits; live skulls, blind-eyed
- For the 07 We saw piled in the bottom of their craft
- Poem 03 Digging with heavy spade till sods were piled
 pillars 1
- The Pla 01 Sunlight pillars through glass, probes each desk
 (to become like pillars; (日の光が) 柱のようになる)

- pint 1
- Docker 08 Smiles all round his sleek pint of porter
(a pint-pot; (ビール)のマグ)
- Pirouetted 1
- Saint F 06 Pirouetted on brothers' capes
(to spin on the point of the toe;つま先旋回する)
- pit 2
- At a Po 08 A full creel to the pit and straighten, stand
(a hole for storing potatoes through the winter;イモ盛り場)
- At a Po 36 three days in the long clay pit
- plaque 1
- Ancestr 12 Empty plaque to a house's rise and fall
(an ornamental tablet fixed to a wall in commemoration of a person; 記念銘板)
- plash 1
- Churnin 33 the plash and gurgle of the sour-breathed milk
(a gentle splash;ピチャピチャ)
- plastered 2
- An Adva 23 Ears plastered down on his knobbed skull
('plastered down': to be made to lie flat to the head; (耳が頭に) ぴったりとつき)
- Dawn Sh 01 Clouds ran their wet mortar, plastered the daybreak
(used figuratively; (夜明けの空に、灰色の) 漆喰を塗る)
- plated 1
- Docker 03 Cowling plated forehead and sledgehead jaw
(strengthened with a plate;板金で補強された)
- Play 2
- The Pla 0t The Play Way
(an educational method which seeks to utilize a record-player;レコードを利用する教育)
- The Pla 05 My lesson notes read: Teacher will play
(to cause a record-player to produce sounds;レコードをかける)
- plod 1
- Followe 16 Dipping and rising to his plod
(a slow, heavy walk; (子どもを背負って) 歩くこと)
- plop 1
- Death o 29 The slap and plop were obscene threats. Some sat
(a short sound of a small object dropping into water;ポチャン)
- plough-socks 1
- The Bar 04 Of farmyard implements, harness, plough-socks

- (a ploughshare: 鋤先)
 pluck 5
 Followe 08 At the headrig, with a single pluck
 (a tug of reins: (手綱を強く引くこと)
 The Div 03 Circling the terrain, hunting the pluck
 (a sudden sharp pull to the source of water supply: (水の) 引き)
 The Div 05 Unfussed. The pluck came sharp as a sting
 Turkeys 10 Pull his neck, pluck him, and look --
 The Fol 04 They pluck slick strings and swing
 (to sound the string of a musical instrument with the fingers: 弦をかき鳴らす)
 Plummeted 1
 Persona 07 Plummeted down at the end of a rope
 (filled out: つまった)
 plumping 1
 Churnin 07 with plumping kettles and the busy scrubber
 (very large: とても大きい)
 pointed 1
 Synge o 10 the pointed scowl, the mouth
 (having a sharp end: とがった)
 points 1
 Scaffold 03 Make sure that planks won't slip at busy points
 (a particular place: 特定の場所)
 Poised 1
 Death o 30 Poised like mud grenades, their blunt heads farting
 (self-assured: 自信ありげに)
 polished 2
 Followe 14 Fell sometimes on the polished sod
 (of soil turned up with a plough: (鋤で) 磨き上げられた)
 Synge o 12 and the polished head
 (made smooth and glossy: 磨き上げられた(頭))
 poppy 1
 Mid-Ter 19 Wearing a poppy bruise on his left temple
 (said of a bruise resembling the flower in appearance and colour:
 けしの花のような)
 porous 1
 Churnin 05 cool porous earthenware fermented the buttermilk
 (allowing liquid or air to pass through, esp. slowly: 多孔性の)
 porter 1
 Docker 08 Smiles all round his sleek pint of porter

- (dark brown beer brewed from malt partly charred by drying at a high temperature:黒ビール)
pose 1
- The Fol 09 Looks sharp now, strikes a pose
(‘strike a pose’: to use gesture to create a particular impression; ポーズをとる)
potters 1
- Poem 02 Who diligently potters in my brain
(‘diligently potter’: (a kind of oxymoron) to do things diligently but in no hurry:のんびりと熱心に働く)
pottery 1
- Churnin 03 that stood, large pottery bombs, in the small pantry
(‘pottery bomb’: used figuratively;陶製爆弾のような)
pre-packed 1
- The Fol 11 Their pre-packed tale will sell
(packed before retail; average;目新しくもない)
privates 1
- For the 21 Like dogs that had been kicked hard in the privates
(the sexual organs;陰部)
Processional 1
- At a Po 12 Mother. Processional stooping through the turf
(‘processional stooping’: walking with the shoulders bent in procession;列を作って前かがみに歩く)
prodded 1
- The Ear 17 And now, when shrill pups are prodded to drown
(‘prod’: to poke with a pointed finger;棒でつつく)
produced 1
- The Pla 09 When I produced the record, but now
(to bring out;取り出す)
publish 1
- Twice S 21 Not to publish feeling
(used figuratively of ‘juvenilia’: (感情を) 出版する (表に出す))
puddling 1
- Poem 04 Or puddling through muck in a deep drain
(‘puddling through muck’: wading through muck;泥の中を歩く)
puff 1
- Ancestr 01 Jaws puff round and solid as a turnip
(to become swollen;膨れる)
pulled 2
- The Ear 15 Or, with a sickening tug, pulled old hens’ necks

- For the 05 As they pulled to, from guilt or bashfulness
(to make a boat move by using oars:漕ぎ進む)
pummels 1
- Storm o 10 Forgetting that it pummels your house too
(to strike repeatedly with the wind: (風が) たたく)
pumped 1
- The Ear 06 Of the pump and the water pumped in
(‘the water pumped in’: the water was pumped in:汲み上げられた)
punishing 1
- Death o 04 Daily it sweated in the punishing sun
(excessively severe:猛烈な)
Purges 1
- The Ear 0t The Early Purges
(the removal of animals regarded as undesirable: (耕作上有害な動物
の) 駆除)
purified 1
- Churnin 09 It stood then, purified, on the flagged kitchen floor
(cleansed:洗い清められた)
pus 1
- At a Po 47 pits turned pus into filthy mounds
(a thick yellowish liquid formed in and coming out from a bad
potato: (腐ったイモから出る) うみ)
putrefied 1
- At a Po 35 putrefied when it had lain
(to decay with an offensive smell:悪臭を出して臭くなる)
pyre 1
- In Smal 17 And brilliant as a funeral pyre
(a pile of wood for burning a dead body as part of a funeral
rite:葬式用の薪)
raindrop 1
- An Adva 26 The raindrop eye, the old snout
(attributively and figuratively:雨粒のような)
raise 1
- Storm o 08 Can raise a tragic chorus in a gale
(to begin to sing:歌い始める)
ramrodding 1
- Trout 17 ramrodding the current
(forcing the current as with a rampod:(流れを) 押し流す)
range 2
- Death o 12 Specks to range on window-sills at home

- (to extend in the same line;並べられる)
- Graviti 01 High-riding kites appear to range quite freely
(to travel over a wide area;さ迷う)
rank 1
- Death o 22 Then one hot day when fields were rank
(having a very strong and unpleasant smell;悪臭を放つ)
ranks 1
- At a Po 07 Some pairs keep breaking ragged ranks to fetch
(‘break rank’; to fail to remain in line;列を乱す)
rasping 1
- Digging 03 Under my window, a clean rasping sound
(making a grating (not unpleasant here) sound;かりかりとした)
read 1
- The Pla 05 My lesson notes read: Teacher will play
(to show; (次のことを) 示す)
reared 1
- Waterfu 08 Has reared into reverse: is swallowed up
(‘rear into reverse’; to stand on one’s hands showing the opposite side to the
observer;人々に背中を見せて倒立をする)
reflection 2
- Persona 08 So deep you saw no reflection in it
(an image on water;水に映った影)
- Persona 16 Foxgloves, a rat slapped across my reflection
reined 1
- Graviti 02 Though reined by strings, strict and invisible
(of a kite) guided by strings;操られる)
relief 2
- For the 18 Since relief was then available in Westport —
(food given to people who are hungry;救援の食べ物)
- For the 30 Sir James, I understand, urged free relief
remains 1
- The Ear 11 Round the yard, watching the three sogged remains
(the dead body; (猫の) 死体)
rests 2
- Digging 02 The squat pen rests; snug as a gun
(to lie or be placed between;ある)
- Digging 30 The squat pen rests
Re-turning 1
- The Fol 01 Re-turning time-turned words
(used figuratively of words as a gramophone record) to give rotary motions to

- words repeatedly; 繰り返し回転させる)
 reveille 1
- Dawn Sh 25 The cock would be sounding reveille
 (said figuratively of a cock; a military waking signal sounded on a bugle; 起
 床ラッパ)
 reverse 1
- Waterfu 08 Has reared into reverse: is swallowed up
 ('rear into reverse': to stand on one's hands showing the opposite side to the
 observer; 人々に背中を見せて倒立する)
 rhyme 1
- Persona 19 Is beneath all adult dignity. | rhyme
 (to write rhymes; 詩を書く)
 right 5
- Digging 21 To drink it, then fell to right away
 ('right away': immediately; すぐに)
- Death o 27 Right down the dam, gross-bellied frogs were cocked
- For the 15 They always kept us right with flour and beef
- Poor Wo 04 At the Virgin's altar on the right
- Honeymo 09 And launched right off the earth by force of fire
 ring 2
- Ancestr 27 Like housewives at an auction ring. Your stick
 (an enclosed area, often circular for auction; (牛のせりのための) 場所)
- Poem 16 Within our walls, within our golden ring
 (as a token of marriage; 結婚指輪)
 rise 2
- Ancestr 12 Empty plaque to a house's rise and fall
- Dawn Sh 17 Snug on our bellies behind a rise of dead whins
 (a piece of rising ground; 丘)
 rising 2
- Followe 16 Dipping and rising to his plod
- Poem 12 Would burst before the rising autumn rain
 (increasing; (降雨の量が) 増えてくる)
 rocked 2
- Mid-Ter 07 The baby cooed and laughed and rocked the pram
- Valedic 08 Rocked love's balance, unmoored
 ((of a snipe) to fly straight up rapidly who flushed; 真上に飛び立つ)
 rode 2
- Followe 15 Sometimes he rode me on his back
 (to carry a child on his father's back as if on a horse; (背中に) 乗せる)
- Valedic 06 Time rode easy, anchored

- (used figuratively) to float on water;浮かぶ)
 rodent 1
- An Adva 20 At my hitherto snubbed rodent
 (rats;ねずみ)
 roof 1
- Storm o 02 Sink walls in rock and roof them with good slate
 (to put a roof on a building;屋根を葺く)
 room 2
- Ancestr 26 No room for dealers if the farmers shopped
 (opportunity or scope;牛仲買人が本務を発揮できる可能性)
- Mid-Ter 16 Next morning I went up into the room. Snowdrops
 rooted 1
- Digging 12 He rooted out tall tops, buried the bright edge deep
 ('root out': to find and get rid of something;根こそぎにする)
 roots 5
- Digging 27 Through living roots awaken in my head
- Dawn Sh 15 A sandy bank, reinforced with coiling roots
- At a Po 02 Spins up a dark shower of roots and mould
 (a root vegetable;ジャガイモ)
- Persona 11 When you dragged out long roots from the soft mulch
- Persona 17 Now, to pry into roots, to finger slime
 Rouged 1
- The Fol 13 Rouged for the streets. Humming
 (used figuratively of 'pale love'; to employ rouge on the face;ルージュを引く)
 rough-cast 1
- Churnin 01 A thick crust, coarse-grained as limestone rough-cast
 (a composition of line and gravel, used as a plastering for the outside of walls;
 外壁プラスター塗り)
 Round 8
- Blackbe 11 Round hayfields, cornfields and potato-drills
- The Ear 11 Round the yard, watching the three sogged remains
- Followe 09 Of reins, the sweating team turned round
- Followe 20 In his broad shadow round the farm
- Ancestr 01 Jaws puff round and solid as a turnip
- Ancestr 18 Bought a round of drinks to clinch the bargain
 ('a round of drinks': a single serving of drink to everyone present;全員への一
 渡り分 (の酒))
- Dawn Sh 42 The ones that slipped back when the all clear got round
- Docker 08 Smiles all round his sleek pint of porter
 rump 1

- Digging 06 Till his straining rump among the flowerbeds
(a person's bottom;尻)
running 2
- At a Po 49 you still smell the running sore
((said of the sore) flowing)
- Twice S 29 Still waters running deep
rustic 1
- The Fol 10 Like any rustic new to the bright town
(a person from the countryside;田舎者)
safety 1
- In Smal 08 When he unlocks the safety catch
('safety catch': a contrivance for locking a gun-trigger;安全装置)
scoured 2
- Churnin 06 for churning day, when the hooped churn was scoured
- At a Po 32 scoured the land in 'forty-five
(to move rapidly;駆け巡る)
scowl 1
- Synge o 10 the pointed scowl, the mouth
(an angry look;こわい顔)
scraggy 1
- The Ear 02 Dan Taggart pitched them, 'the scraggy wee shits'
(lean or scrawny;痩せこけた)
scraping 2
- The Ear 04 Soft paws scraping like mad. But their tiny din
- Synge o 16 scraping in his head
(making an unpleasant noise by rubbing against a hard surface: (硬いペン
が) 擦るような音を出す)
scrubber 1
- Churnin 07 with plumping kettles and the busy scrubber
(a thing that scrubs;たわし)
sculpting 1
- Synge o 09 are for sculpting. Note
(sculpturing;彫刻をすること)
seasoned 1
- Churnin 08 echoed daintily on the seasoned wood
(fitted for use;使い慣れた)
seed 2
- At a Po 20 where the halved seed shot and clotted
(said of a potato;種芋)
- Cow in 05 a great bag of seed. My hand

- sell 2
- Ancestr 24 Hands and sell. Father, I've watched you do the same
- The Fol 11 Their pre-packed tale will sell
(to be in demand by buyers;よく売れる)
- sense 1
- The Ear 18 I just shrug, 'Bloody pups'. It makes sense
('make sense': to have a meaning that is easily understood;なるほどと思える)
- set 3
- Churnin 14 My mother took first turn, set up rhythms
- Followe 05 An expert. He would set the wing
- Persona 20 To see myself, to set the darkness echoing
(to start 'the darkness' echoing; (暗闇を) こだまさせる)
- settled 1
- Dawn Sh 19 We settled, soon had the holes under cover
(to become relaxed; (気持ち)が) 落ち着く)
- shaft 1
- Digging 10 The coarse boot nestled on the lug, the shaft
(the long handle of a spade; (踏み鉄の) 柄)
- shafts 2
- The Bar 06 There were no windows, just two narrow shafts
(a ray of light;一条の光)
- Followe 03 Between the shafts and the furrow
sharp 2
- The Div 05 Unfussed. The pluck came sharp as a sting
- The Fol 09 Looks sharp now, strikes a pose
((contrasted to 'numb') extremely sensitive;敏感な)
- shifts 1
- Docker 11 Who orders life in shifts of work and leisure
(a system of a change of workmen;交代制)
- shits 1
- The Ear 02 Dan Taggart pitched them, 'the scraggy wee shits'
(excrement; a kitten regarded with contempt;糞のような猫)
- short 2
- Churnin 22 Their short stroke quickened, suddenly
(recurring fast at frequented intervals;さっと (かきまぜる速度))
- The Pla 18 Breaks short on lost faces where I see
(see 'break')
- shot 3
- The Bar 18 To be pecked up when birds shot through the air-slits

- (to move quickly in the specified direction:飛び出す)
- The Ear 14 When Dan trapped big rats, snared rabbits, shot crows
At a Po 20 where the halved seed shot and clotted
(to germinate:芽を出す)
shower 1
- At a Po 02 Spins up a dark shower of roots and mould
(used figuratively of 'roots and mould':(黒い) 雨 (のようなジャガイモと
土))
Showing 1
- Scaffol 06 Showing off walls of sure and solid stone
(displaying:見せびらかす)
shrivelled 1
- Synge o 05 a rind of shrivelled ground
(contracted so as to have wrinkles and to appear as if dried up:乾ききった)
Shy 2
- Twice S 0t Twice Shy
(' Twice Shy': cf. a proverb 'one bitten, twice shy': after an unpleasant experience
one is careful to avoid something similar)
- The Fol 06 Numb passion, pearled in the shy
sickened 2
- Death o 31 I sickened, turned, and ran. The great slime kings
(to feel nausea:むかつく)
- An Adva 12 My throat sickened so quickly that
sides 1
- Turkeys 05 The red sides of beef retain
(either of the two halves of an animal that has been killed for meat:片側半頭
分の肉)
sifting 2
- Lovers 01 The timeless waves, bright, sifting, broken glass
(that sifts or separates:篩にかける)
- Lovers 03 Came glinting, sifting from the Americas
sink 2
- For the 34 Who could not swim might go ahead and sink
Storm o 02 Sink walls in rock and roof them with good slate
(to place 'walls' in the 'rock':岩に壁をはめる)
sinks 1
- Digging 04 When the spade sinks into gravelly ground
(to go deeply into:食い込む)
slabber 1
- Waterfu 11 Hurtling tons that slabber and spill

- ((used figuratively of a waterfall) to dribble;涎をたらす)
slap 3
- Digging 25 The cold smell of potato mould, the squelch and slap
(the sound of hitting with the palm of the hand;ピシヤ)
- Death o 29 The slap and plop were obscene threats. Some sat
- Churnin 34 the pat and slap of small spades on wet lumps
slapped 1
- Persona 16 Foxgloves, a rat slapped across my reflection
(to move quickly;素早く走る)
sledgehead 1
- Docker 03 Cowling plated forehead and sledgehead jaw
(coined by Heaney) like a head of a sledge-hammer;大ハンマーの頭のような
sleep 1
- The Bar 15 Over the rafters of sleep, where bright eyes stared
(the rafters of sleep': the rafters for sleeping;眠る場所としての垂木)
sleepers 1
- Dawn Sh 03 If we missed the sleepers, but mostly
(any of the heavy beams of concrete or wood on which the rails of a railway
are fixed;枕木)
slick 1
- The Fol 04 They pluck slick strings and swing
(They pluck strings' smoothly;なめらかに)
slime 2
- Death o 31 I sickened, turned, and ran. The great slime kings
(used attributively;泥まみれの)
- Persona 17 Now, to pry into roots, to finger slime
Slimed 1
- An Adva 11 Slimed out of the water and
(to crawl slimily;(ネズミが)ぬるっと出てくる)
slip 1
- Scaffol 03 Make sure that planks won't slip at busy points
(to slide out of position;はずれる)
slipped 1
- Dawn Sh 42 The ones that slipped back when the all clear got round
(slip back': to come back stealthily;こっそり帰る)
slips 2
- Trout 03 or slips like butter down
(to swim quickly;(マスが)すべるように泳ぐ)
- Honeymo 08 The coastline slips away beneath the wing-tip

- slit 1
- The Bar 07 Of gilded motes, crossing, from air-holes slit
(used in the past participle form; 切り込まれた)
slit-eyed 1
- At a Po 21 these knobbed and slit-eyed tubers seem
(used figuratively: having long and narrow eyes; 切れ長の目をした)
slobber 1
- Death o 08 But best of all was the warm thick slobber
(slime; どろどろしたもの)
slobbered 1
- An Adva 09 Something slobbered curtly, close
(to utter thickly and indistinctly;)
sloppily 1
- Digging 20 Corked sloppily with paper. He straightened up
(slovenly; いいかげんに)
sluiced 1
- The Ear 08 Like wet gloves they bobbed and shone till he sluiced
(to fling kittens as if through a sluice; (猫の死体を) バケツの水とともに
放り投げる)
slung 3
- The Ear 05 Was soon soused. They were slung on the snout
(to suspend; 吊るす)
- Turkeys 07 A half-cow slung from a hook maintains
- Cow in 03 her belly is slung like a hammock
(used figuratively) suspended loosely as with a sling; 垂れている)
Smudging 1
- An Adva 10 Smudging the silence: a rat
(fig., to make with dirty stains; (静けさを) 汚した)
snout 2
- An Adva 26 The raindrop eye, the old snout
- The Ear 05 Was soon soused. They were slung on the snout
(the projecting part of a pump; ポンプの鼻先)
snubbed 1
- An Adva 20 At my hitherto snubbed rodent
(to be spurned disdainfully; 軽蔑して拒んで)
snug 2
- Digging 02 The squat pen rests: snug as a gun
(comfortable; 心地よく)
- Dawn Sh 17 Snug on our bellies behind a rise of dead whins
sock 1

- Followe 06 And fit the bright steel-pointed sock
(a ploughshare;鋤先)
sockets 1
- For the 09 Bursting the sockets like spring onions in drills
(the eye socket;眼窩)
sods 6
- Digging 22 Nicking and slicing neatly, heaving sods
(a piece of turf used for fuel; a peat;泥炭)
- Death o 03 Flax had rotted there, weighted down by huge sods
- Death o 28 On sods; their loose necks pulsed like sails. Some hopped
- Poem 03 Digging with heavy spade till sods were piled
- Poem 06 I'd strip a layer of sods to build the wall
- Poem 08 Yearly, admitting these, the sods would fall
sogged 1
- The Ear 11 Round the yard, watching the three sogged remains
(soaked, saturated;ずぶぬれの)
soggy 1
- Digging 26 Of soggy peat, the curt cuts of an edge
(extremely wet and soft;水を含んだ)
Solders 1
- The Fol 14 Solders all broken hearts. Death's edge
(used figuratively of 'broken hearts': to join with solder;はんだづけをする)
sour-breathed 1
- Churnin 33 the plash and gurgle of the sour-breathed milk
('the sour-breathed milk': the breathing of the sour milk;酸っぱいミルクの
息遣い)
soused 1
- The Ear 05 Was soon soured. They were slung on the snout
('was soured': was soaked in water;水に沈められる)
spades 1
- Churnin 34 the pat and slap of small spades on wet lumps
(an implement with a broad, flat, blunt blade, used especially for spreading
butter;へら)
Specks 1
- Death o 12 Specks to range on window-sills at home
(a small particle;粒)
spectrum 1
- In Smal 07 The spectrum bursts, a bright grenade
(the band of colours, as seen in a rainbows;スペクトル)
spilled 1

- Churnin 10 Out came the four crocks, spilled their heavy lip
 ((of cream) to run from a container;こぼれる)
 splintered 1
- In Smal 10 The splintered lights slice like a spade
 (broken into fragments;こなごなになった (光))
 squadrons 1
- Turkeys 18 I find him ranged with his cold squadrons
 (used figuratively; (七面鳥の) 艦隊)
 squat 3
- Digging 02 The squat pen rests; snug as a gun
 (short and thick;ずんぐりした)
- Digging 30 The squat pen rests
- Storm o 01 We are prepared: we build our houses squat
 ((of a house) being close to the ground;低く)
 squelch 1
- Digging 25 The cold smell of potato mould, the squelch and slap
 (a soft sucking sound;ビシャビシャ)
 stacks 1
- Storm o 04 With hay, so, as you see, there are no stacks
 (a circular pile of bag;干草の山)
 stage 1
- Ancestr 04 A bowler suggests the stage Irishman
 (attributively; the acting profession;役者の)
 stalls 1
- Poor Wo 07 Drawn down tight kneel in the stalls
 (a pew; (教会の) 座席)
 stanchied 1
- Mid-Ter 15 With the corpse, stanchied and bandaged by the nurses
 ((of the flow of blood) stopped;血止めをされた)
 starboard 1
- For the 22 When they drove at me with their starboard oar
 (belonging on the right side of a boat;右舷の)
 stared 3
- The Bar 15 Over the rafters of sleep, where bright eyes stared
- An Adva 28 He trained on me. I stared him out
 ('stare him out': to stare at him until he turns away;にらんで追い払う)
- An Adva 35 I stared a minute after him
 Still 6
- The Ear 16 Still, living displaces false sentiments
- Ancestr 28 Was parked behind the door and stands there still

- At a Po 49 you still smell the running sore
 Waterfu 12 Falls, yet records the tumult thus standing still
 Poor Wo 14 Still them. In the gloom you cannot trace
 (to appease; (心を) 静める)
 Twice S 29 Still waters running deep
 (cf. a proverb 'Still waters run deep'; 深い川は静かに流れる)
 stood 3
 Churnin 03 that stood, large pottery bombs, in the small pantry
 (to be in a particular place; ある)
 Churnin 09 It stood then, purified, on the flagged kitchen floor
 Ancestr 17 Who handled rumps, groped teats, stood, paused and then
 stooks 1
 Storm o 05 Or stooks that can be lost. Nor are there trees
 (a group of sheaves, of corn set up in fields; 刈束の山)
 strafes 1
 Storm o 17 And strafes invisibly. Space is a salvo
 ((used figuratively of wind) to attack with fire from low-flying airplanes; 地上
 掃射する)
 straightened 1
 Digging 20 Corked sloppily with paper. He straightened up
 ('straighten up': to stand up straight after bending down; 背筋を伸ばす)
 straining 1
 Digging 06 Till his straining rump among the flowerbeds
 (using all one's power in order to do something; 張り切った (尻))
 strapped 1
 Cow in 06 tingled as if strapped, but I had to
 (bound with a strap; 革紐でしばられた)
 stretched 1
 At a Po 56 Then, stretched on the faithless ground, spill
 (relaxed by lying at full length; 大の字に倒れて)
 stride 1
 Mid-Ter 05 He had always taken funerals in his stride--
 ('take something in one's stride': to deal with something difficult in a calm
 way; 苦もなく (幾多の葬儀を) 乗り越える)
 strikes 2
 In Smal 13 That strikes in a wild heart attack
 ((of the pain) to come suddenly and have harmful effects; 突然に襲ってくる)
 The Fol 09 Looks sharp now, strikes a pose
 stroke 2
 Churnin 22 Their short stroke quickened, suddenly

- For the 04 In Gaelic. Their stroke had clearly weakened
(s single pull of the oar:オールの一漕ぎ)
strumming 1
- The Fol 15 Blunts on the narcotic strumming
(‘narcotic strumming’: having the effect of inducing stupor by playing on a
stringed instrument;ギターを爪弾きすることによって麻痺にかかったよ
うにさせること)
strung 2
- Followe 02 His shoulders globed like a full sail strung
- The Fol 08 And strung on a frail tune
(adjusted to the required pitch;調子を整えられた)
stumble 1
- At a Po 09 Tall for a moment but soon stumble back
(‘stumble back’: to go back in an unsteady way;よろめきながら帰る)
sucking 1
- Poem 09 Or in the sucking clabber I would splash
(sucking under water;水の中へ吸い込む)
suds 1
- Waterfu 03 That skids to a halt, crashing up suds
(foam;泡)
sulphur 1
- Churnin 28 acrid as a sulphur mine. The empty crocks
(‘a sulphur mine’: a mine for extracting sulphur;硫黄鉱山)
sure 4
- Honeymo 05 And the sure green world goes topsy-turvy
- Scaffol 03 Make sure that planks won’t slip at busy points
- Scaffol 06 Showing off walls of sure and solid stone
- The Ear 07 ‘Sure isn’t it better for them now?’ Dan said
(as exclamation) certainly;確かに)
sweltered 1
- Death o 04 Daily it sweltered in the punishing sun
(of flax) to be oppressed with the heat;うだる)
swing 1
- The Fol 04 They pluck slick strings and swing
(to sway;揺り動かす)
Synge 1
- Synge o 0t Synge on Aran
(John Middleton Synge (1871-1909): an Irish playwright)
tacked 1
- For the 03 Beyond the creek, I tacked and hailed the crew

- (to change course by turning a boat's head into and through the wind; 間切つて針路を変える)
- tail-fan 1
- Turkeys 20 The tail-fan stripped down to a shameful rudder
(coined by Heaney: a fan-like tail; 扇のような尾)
- tall 3
- Digging 12 He rooted out tall tops, buried the bright edge deep
- At a Po 09 Tall for a moment but soon stumble back
(stand tall: to be proud and feel ready to deal with anything; 誇り高ぶる)
- Persona 15 Was scaresome for there, out of ferns and tall
tapered 1
- An Adva 25 The tapered tail that followed him
(diminished by degrees; 先が細くなった)
- tart 1
- For the 32 And earned tart reprimand from good Whitehall
(of a remark) cutting; きびしい
- tartly 1
- Dawn Sh 02 Grey. The stones clicked tartly
(sharply; (音について) 鋭い)
- team 1
- Followe 09 Of reins, the sweating team turned round
(two or more horses in harness together to pull a horse-plough; (鋤を引く) 2頭以上の馬)
- terror 1
- An Adva 33 This terror, cold, wet-furred, small-clawed
(a rat that causes extreme fear; 恐ろしいねずみ)
- test 1
- Scaffol 02 Are careful to test out the scaffolding
(test out: to put the scaffolding to a practical test; 実地に試してみる)
- thick 4
- Death o 08 But best of all was the warm thick slobber
- Death o 26 Before. The air was thick with a bass chorus
(of a chorus) densely covered with; 一杯である)
- Churnin 01 A thick crust, coarse-grained as limestone rough-cast
- In Smal 14 His eyes, thick, greedy lenses, fire
thickened 1
- Blackbe 06 Like thickened wine: summer's blood was in it
(that is made rich; 芳醇な)
- thrilled 2
- An Adva 19 With deliberate, thrilled care

- Twice S 27 We thrilled to the March twilight
('thrill to': to feel excited at; わくわくする)
throat 3
- An Adva 12 My throat sickened so quickly that
- Trout 04 the throat of the river
((used figuratively) a narrow part of a passage; 喉のような川)
- Waterfu 09 And regurgitated through this long throat
((used figuratively of a waterfall) a long stream falling from a high place; 長い喉)
throttled 1
- Saint F 02 They listened, fluttered, throttled up
('throttle up': (used figuratively of birds) to control the supply of fuel to an engine in order to increase the speed of a vehicle; 速度を上げる)
tight 4
- The Div 02 That he held tight by the arms of the V
- Poor Wo 07 Drawn down tight kneel in the stalls
- Storm o 16 Turned savage. We just sit tight while wind dives
(with people arranged closely; 身を寄せ合って)
- The Pla 12 Pumps the classroom up tight as a tyre
time 4
- Mid-Ter 18 For the first time in six weeks. Paler now
- Dawn Sh 31 'For Christ's sake,' I spat, 'Take your time, there'll be more.'
('take your time': to use so much time as you need, without hurrying; あわてるな)
- Dawn Sh 40 To the railway; the prices were small at that time
- Valedic 06 Time rode easy, anchored
time-turned 1
- The Fol 01 Re-turning time-turned words
(coined by Heaney: changed with the passage of time; 時が過ぎ行くにつれて変わった)
tingled 1
- Cow in 06 tingled as if strapped, but I had to
(to have a slight prickly feeling; ひりひりする)
tons 1
- Waterfu 11 Hurtling tons that slabber and spill
(tons of water; 何トンもの水)
took 5
- An Adva 01 I took the embankment path
(to use a path as a route to go to a place; (道を) 辿る)
- An Adva 27 One by one I took all in

- ('take something in': to understand and remember new facts and information; (すべてを) のみこむ)
- Churnin 14 My mother took first turn, set up rhythms
- Twice S 06 Took the embankment walk
- Saint F 08 And sang, like images took flight
top 3
- Blackbe 14 With green ones, and on top big dark blobs burned
- Churnin 02 hardened gradually on top of the four crocks
- Persona 05 One, in a brickyard, with a rotted board top
(a lid: (板の) 蓋)
tops 1
- Digging 12 He rooted out tall tops, buried the bright edge deep
(the leaves of a plant (a potato) which is grown: ジャガイモの葉)
topsy-turvy 1
- Honeymo 05 And the sure green world goes topsy-turvy
(in utter confusion: めちゃくちゃに)
torpedoed 1
- Trout 08 that vanish, torpedoed
((used figuratively) destroyed with a torpedo: 魚雷があたって)
townland 1
- Death o 02 Of the townland: green and heavy headed
(a territorial division of land: a township: 小さな町)
tracer 1
- Trout 13 flat: darts like a tracer-
('tracer/bullet': a bullet that is visible in flight because of flames emitted: 曳光弾)
tracing 1
- An Adva 15 Up the far bank, tracing its wet
(drawing an arc: 弧を描く)
track 1
- Dawn Sh 16 Faced you, two hundred yards from the track
(a continuous line of rails on a railway: 線路)
transfer 1
- An Adva 05 A transfer of gables and sky
(a drawing that can be stuck onto a surface: 写し絵)
trapped 2
- The Ear 14 When Dan trapped big rats, snared rabbits, shot crows
- Persona 03 I loved the dark drop, the trapped sky, the smells
((used figuratively) caught as in a trap: 捕らえられた (空、井戸に映った空)

- trip 1
- The Pla 19 New looks. Then notes stretch taut as snares. They trip
(to walk with quick steps; 快活な足取りで歩む)
- tripping 1
- Followe 21 I was a nuisance, tripping, falling
(stumbling; つまづいて)
- tubers 1
- At a Po 21 these knobbed and slit-eyed tubers seem
(a potato tuber; ジャガイモの根茎)
- turf 3
- Digging 17 My grandfather cut more turf in a day
(a soft brown substance like earth that is used for burning
instead of coal; 泥炭)
- Digging 24 For the good turf. Digging
- At a Po 12 Mother. Processional stooping through the turf
turned 7
- Death o 31 I sickened, turned, and ran. The great slime kings
- An Adva 13 I turned down the path in cold sweat
- An Adva 18 Bridgehead. I turned to stare
- Churnin 32 our brains turned crystals full of clean deal churns
- Followe 09 Of reins, the sweating team turned round
- At a Po 47 pits turned pus into filthy mounds
- Storm o 16 Turned savage. We just sit tight while wind dives
(to become; (荒々しく)なる)
- two-lugged 2
- The Bar 02 Or solid as cement in two-lugged sacks
(having two ears; 二つの耳 (運ぶための突出部)がある)
- The Bar 20 The two-lugged sacks moved in like great blind rats
unmoored 1
- Valedic 08 Rocked love's balance, unmoored
(used figuratively) to release the moorings of the 'days'; (日々
の)とも綱をとく)
- unravels 1
- Trout 09 Where water unravels
(used figuratively of a river) to flow in ripples 'over gravel-beds'
in contrast to 'depths smooth-skinned as plums'; 漣をたてて泳ぐ)
- upturned 1
- Synge o 11 carved as upturned anchor
(turned upside-down; 逆さにされた)
- urged 1

- For the 30 Sir James, I understand, urged free relief
(to strongly recommend; 強く進言する)
V 1
- The Div 02 That he held tight by the arms of the V
(branches shaped like V; V字型 (の枝))
Valediction 1
- Valedic 0t Valediction
(see John Donne's 'A Valediction: forbidding Mourning')
vice 1
- Docker 04 Speech is clamped in the lips' vice
(a tool with a pair of jaws that hold an object tightly while work is done
on it; 万力)
volley 1
- Trout 16 A volley of cold blood
(used figuratively of 'cold blood'; (冷血の) 発射)
walk 3
- Twice S 02 In suede flats for the walk
- Twice S 06 Took the embankment walk
('take a walk'; 散歩する)
- Twice S 30 Along the embankment walk
wearing 3
- An Adva 04 Pliable, oil-skinned, wearing
(used figuratively of the river; (川が) 身につける)
- Mid-Ter 19 Wearing a poppy bruise on his left temple
(said of a bruise on one's face; ~を身につけて)
- Graviti 12 By wearing Irish mould next to his feet
weathered 1
- The Fol 02 Fitting each weathered song
((used figuratively) exposed to atmospheric changes; 時の試練に耐えた)
wee 1
- The Ear 02 Dan Taggart pitched them, 'the scraggy wee shits'
(extremely small; ちっちゃい)
weighted 1
- Death o 03 Flax had rotted there, weighted down by huge sods
('weigh down': to make flax bend under huge sods; 押し曲げる)
weighting 1
- Churnin 23 a yellow curd was weighting the churned up white
(to add weight to; (ミルクをかき混ぜる手が) 重く感じられる)
well-run 1

- The Ear 21 But on well-run farms pests have to be kept down
(managed in a good manner:よく管理された)
Westport 2
- For the 18 Since relief was then available in Westport --
(a port town in Kilala Bay (Mayo):メイヨー州の港町)
- For the 31 For famine victims in the Westport Sector
wheeled 1
- Saint F 05 Then wheeled back, whirred about his head
(to come back in circles: (鳥が) 輪を描いて帰る)
whirred 1
- Saint F 05 Then wheeled back, whirred about his head
(‘whirr about’: to fly around making a continuous low sound by the
wings:羽音を響かせて回る)
Whitehall 1
- For the 32 And earned tart reprimand from good Whitehall
(the British government:英国政府)
who 6
- Followe 23 It is my father who keeps stumbling
- Ancestr 17 Who handled rumps, groped teats, stood, paused and then
- For the 17 Who had no mandate to relieve distress
- For the 34 Who could not swim might go ahead and sink
(the persons who:先行詞の省略)
- Docker 11 Who orders life in shifts of work and leisure
- Poem 02 Who diligently potters in my brain
Windbags 1
- Cow in 10 The udder grows. Windbags
(a bag containing air:空気袋)
wing 4
- The Bar 14 And into nights when bats were on the wing
(‘on the wing’: flying:飛びながら)
- Followe 05 An expert. He would set the wing
(the part of a ploughshare which extends sideways and cuts the
bottom of the furrow:鋤の刃じり)
- Poor Wo 10 Take wing up to the Holy Name
(‘take wing’: to begin to fly:舞い上がる)
- Saint F 07 Danced on the wing, for sheer joy played
wing-tip 1
- Honeymo 08 The coastline slips away beneath the wing-tip
(the outer end of the wing of an aeroplane:翼の先端)
wizened 1

- Storm o 03 This wizened earth has never troubled us
(withered, sterile;不毛の)
wolfed 1
- At a Po 33 wolfed the blighted root and died
(to devour 'the blighted root' greedily;ガツガツ食う)
Working 1
- The Pla 13 Working its private spell behind eyes
(casting; (魔法を) かける)
Wove 1
- Death o 06 Wove a strong gauze of sound around the smell
(in figurative context, said of the sound; (音を) 織る)
wrecks 2
- At a Po 01 A mechanical digger wrecks the drill
(used politically of tilling; (畝を) 粉碎する)
- For the 10 Six wrecks of bone and pallid, tautened skin
(one who is debilitated by starvation;むくろ)
Yapping 1
- Followe 22 Yapping always. But today
(yelping;喚きながら)
yard-long 1
- Poem 05 Yearly I would sow my yard-long garden
(coined by Heaney; 1ヤードの長さの)
yielded 1
- Lovers 06 That yielded with an ebb, with a soft crash
(used figuratively of a tide) to submit;屈服する)

II. A Verbal Index

a 157 (Digging 02, Digging 03, Digging 15, Digging 17, Digging 19, Death o 0t, Death o 06, Death o 16, Death o 25, Death o 26, The Bar 10, The Bar 10, The Bar 10, The Bar 17, An Adva 05, An Adva 10, An Adva 17, An Adva 21, An Adva 34, An Adva 35, Blackbe 02, Blackbe 03, Blackbe 04, Blackbe 15, Blackbe 18, Blackbe 19, Churnin 01, Churnin 12, Churnin 20, Churnin 23, Churnin 25, Churnin 28, The Ear 03, The Ear 03, The Ear 15, Followe 01, Followe 02, Followe 08, Followe 21, Ancestr 01, Ancestr 03, Ancestr 04, Ancestr 06, Ancestr 10, Ancestr 11, Ancestr 12, Ancestr 14, Ancestr 16, Ancestr 18, Ancestr 21, Mid-Ter 02, Mid-Ter 06, Mid-Ter 19, Mid-Ter 22, Mid-Ter 22, Dawn Sh 08, Dawn Sh 09, Dawn Sh 09, Dawn Sh 10, Dawn Sh 11, Dawn Sh 15, Dawn Sh 17, Dawn Sh 37, Dawn Sh 38, At a Po 0t, At a Po 01, At a Po 02, At a Po 06, At a Po 08, At a Po 09, At a Po 10, At a Po 16, At a Po 26, At a Po 39, At a Po 40, At a Po 42, At a Po 44, At a Po 45, At a Po 50, For the 02, For the 13, The Div 01, The Div 05, The Div 08, The Div 09, The Div 10, Turkeys 07, Turkeys 07, Turkeys 09, Turkeys 12, Turkeys 16,

Turkeys 20, Cow in 01, Cow in 03, Cow in 05, Cow in 08, Trout 01, Trout 13, Trout 16, Waterfu 02, Waterfu 03, Docker 02, Docker 05, Docker 05, Docker 10, Docker 12, Docker 13, Poor Wo 0t, Poor Wo 15, Graviti 07, Twice S 01, Twice S 08, Twice S 09, Twice S 10, Twice S 11, Twice S 13, Twice S 26, Twice S 26, Valedic 07, Lovers 05, Lovers 06, Poem 04, Poem 06, Honeymo 13, Honeymo 14, Scaffol 01, Storm o 08, Storm o 08, Storm o 15, Storm o 17, Storm o 19, Synge o 05, Synge o 15, Synge o 17, Saint F 03, In Smal 07, In Smal 10, In Smal 13, In Smal 17, In Smal 18, The Fol 03, The Fol 05, The Fol 07, The Fol 08, The Fol 09, The Pla 12, The Pla 17, Persona 01, Persona 05, Persona 05, Persona 06, Persona 07, Persona 09, Persona 09, Persona 12, Persona 14, Persona 16); about 2(For the 14, Saint F 05); above 4(The Bar 19, An Adva 32, Honeymo 04, Honeymo 10); absence 1(Valedic 07); acceleration 1(Waterfu 04); ached 1(Churnin 15); acres 2(Dawn Sh 14, Synge o 03); acrid 1(Churnin 28); across 3(Dawn Sh 22, Valedic 10, Persona 16); activity 1(For the 35); adult 1(Persona 19); after 4(An Adva 35, Churnin 04, Churnin 27, Dawn Sh 39); again 4(Churnin 29, Cow in 07, Cow in 07, Docker 06); Against 2(Digging 11, Ancestr 14); ago 2(Ancestr 13, Ancestr 19); aimlessly 1(An Adva 21); air-holes 1(The Bar 07); Air-pockets 1(Honeymo 15); All 17(Death o 01, Death o 08, The Bar 09, An Adva 27, Blackbe 23, Followe 19, Mid-Ter 01, Dawn Sh 20, Dawn Sh 42, For the 29, Docker 08, Twice S 22, Valedic 05, Scaffol 04, Scaffol 05, The Fol 14, Persona 19); along 4(Churnin 29, At a Po 37, Graviti 10, Twice S 30); already 1(Twice S 23); altar 3(At a Po 16, Poor Wo 04, Poor Wo 12); always 6(An Adva 02, Blackbe 22, Followe 22, Mid-Ter 05, For the 15, Poem 11); am 1(Valedic 14); ambulance 1(Mid-Ter 14); among 2(Digging 06, Blackbe 04); an 12(Digging 26, The Bar 03, The Bar 09, An Adva 0t, Followe 05, Ancestr 27, Turkeys 14, Waterfu 07, Docker 14, Lovers 06, In Smal 04); Ancestral 1(Ancestr 0t); anchored 1(Valedic 06); and 173(Digging 01, Digging 22, Digging 23, Digging 25, Digging 29, Death o 02, Death o 13, Death o 13, Death o 17, Death o 17, Death o 18, Death o 20, Death o 29, Death o 31, Death o 32, The Bar 13, The Bar 14, An Adva 05, An Adva 11, An Adva 22, An Adva 30, An Adva 36, Blackbe 01, Blackbe 05, Blackbe 07, Blackbe 08, Blackbe 10, Blackbe 11, Blackbe 12, Blackbe 14, Churnin 04, Churnin 07, Churnin 15, Churnin 16, Churnin 21, Churnin 24, Churnin 31, Churnin 33, Churnin 34, The Ear 08, The Ear 09, The Ear 12, The Ear 17, Followe 03, Followe 06, Followe 10, Followe 11, Followe 16, Followe 17, Followe 24, Ancestr 01, Ancestr 02, Ancestr 09, Ancestr 12, Ancestr 17, Ancestr 19, Ancestr 20, Ancestr 24, Ancestr 25, Ancestr 28, Mid-Ter 06, Mid-Ter 07, Mid-Ter 07, Mid-Ter 08, Mid-Ter 10, Mid-Ter 13, Mid-Ter 15, Mid-Ter 17, Dawn Sh 07, Dawn Sh 11, Dawn Sh 13, Dawn Sh 14, Dawn Sh 22, Dawn Sh 24, Dawn Sh 27, Dawn Sh 30, Dawn Sh 34, Dawn Sh 35, Dawn Sh 37, At a Po 02, At a Po 08, At a Po 14, At a Po 20, At a Po 21, At a Po 28, At a Po 33, At a Po 48, At a Po 52, At a Po 54, For the 03, For the 08, For the 10, For the 12, For the 13, For the 15, For the 16, For the 20, For the 24, For the 25, For the 27, For the 28, For the 32, For the 34, For the 35, Turkeys 08, Turkeys 10, Cow in 07, Cow in 07, Cow in 13, Cow in 13, Cow in 14, Trout 07, Trout 15, Waterfu 02, Waterfu 05, Waterfu 09, Waterfu 10, Waterfu 11, Docker 03, Docker 11, Docker 13, Docker 14, Docker 15, Docker 16, Poor Wo 09, Poor Wo 13, Graviti 02, Graviti 11, Twice S 04, Twice S 16, Twice S 22, Twice S 24, Twice S 25, Valedic 02, Valedic 09, Poem 07, Poem 10, Poem

11, Honeymo 02, Honeymo 03, Honeymo 04, Honeymo 05, Honeymo 09, Honeymo 12, Honeymo 15, Scaffol 05, Scaffol 06, Scaffol 08, Storm o 02, Storm o 07, Storm o 17, Synge o 12, Synge o 18, Saint F 0t, Saint F 08, In Smal 05, In Smal 11, In Smal 15, In Smal 17, The Fol 04, The Fol 08, The Pla 02, The Pla 04, The Pla 07, The Pla 11, Persona 02, Persona 02, Persona 04, Persona 14, Persona 15); angled 1(Followe 11); angry 2(Death o 23, Mid-Ter 13); another 3(An Adva 14, Dawn Sh 36, Turkeys 11); any 3(Digging 18, The Fol 10, Persona 10); apart 1(Twice S 16); appear 1(Graviti 01); appears 1(Waterfu 07); aquarium 1(Persona 10); arched 1(Trout 02); Arcs 1(An Adva 16); are 17(The Ear 17, Ancestr 02, At a Po 48, At a Po 53, For the 36, Turkeys 08, Cow in 11, Poor Wo 05, Scaffol 02, Storm o 01, Storm o 04, Storm o 05, Storm o 11, Storm o 18, Synge o 06, Synge o 09, The Pla 15); argument 1(Saint F 10); arm 1(Followe 18); armchair 1(Docker 14); around 3(Death o 06, Lovers 02, Lovers 05); arrange 1(Poem 15); arrived 1(Mid-Ter 14); art 1(Twice S 18); as 35(Digging 02, The Bar 02, An Adva 02, Blackbe 04, Blackbe 16, Churnin 01, Churnin 28, The Ear 12, Ancestr 01, Ancestr 11, Mid-Ter 12, Mid-Ter 20, Dawn Sh 12, At a Po 13, At a Po 23, At a Po 34, For the 05, The Div 05, Turkeys 17, Cow in 06, Trout 05, Docker 13, Poor Wo 09, Twice S 11, Twice S 16, Twice S 26, Honeymo 06, Storm o 04, Synge o 11, In Smal 12, In Smal 12, In Smal 17, The Pla 12, The Pla 19, Persona 01); ash 1(Dawn Sh 33); ask 1(The Div 09); Asterisks 1(Poor Wo 03); at 25(Death o 12, Death o 13, An Adva 20, Blackbe 03, Followe 04, Followe 08, Followe 11, Ancestr 15, Ancestr 27, Mid-Ter 03, Mid-Ter 12, Mid-Ter 14, Dawn Sh 23, Dawn Sh 40, At a Po 0t, At a Po 41, For the 22, Docker 01, Docker 16, Poor Wo 04, Valedic 14, Honeymo 07, Honeymo 16, Scaffol 03, Persona 07); ate 1(Blackbe 05); attack 1(In Smal 13); attacking 1(At a Po 05); attic 1(Ancestr 30); auction 1(Ancestr 27); August 1(Blackbe 01); authoritative 1(The Pla 11); autumn 2(At a Po 13, Poem 12); available 1(For the 18); awaken 1(Digging 27); away 7(Digging 07, Digging 21, An Adva 07, Followe 24, Mid-Ter 12, Dawn Sh 11, Honeymo 08); baby 1(Mid-Ter 07);

bad 1(For the 26); bag 2(Turkeys 12, Cow in 05); bagpipes 1(Cow in 11); balance 1(Valedic 08); balanced 1(At a Po 30); bald 1(In Smal 15); bandage 1(Ancestr 11); bandaged 1(Mid-Ter 15); banks 1(Death o 10); bare 3(Turkeys 03, Turkeys 19, In Smal 15); ared 1(In Smal 03); bargain 1(Ancestr 18); bark 1(At a Po 25); Barn 1(The Bar 0t); barrages 1(Graviti 05); barrel 3(Ancestr 21, Dawn Sh 30, Cow in 01); barrels 1(Dawn Sh 34); bashfulness 1(For the 05); bass 1(Death o 26); bastions 1(Poem 11); bath 1(Blackbe 18); bats 1(The Bar 14); bay 1(Mid-Ter 01); be 11(The Bar 18, The Ear 21, Dawn Sh 20, Dawn Sh 25, Dawn Sh 31, Dawn Sh 38, Dawn Sh 43, At a Po 29, Docker 15, Scaffol 07, Storm o 05); Beached 1(Turkeys 03); beaks 1(At a Po 41); bed 1(An Adva 32); bedroom 1(Ancestr 09); bedside 1(Mid-Ter 17); beef 2(For the 15, Turkeys 05); been 4(Blackbe 13, Ancestr 10, Ancestr 11, For the 21); beeswax 1(Poor Wo 15); Beethoven's 1(The Pla 06); Before 2(Death o 26, Poem 12); began 1(Churnin 19); begins 2(Ancestr 08, Storm o 14); Behind 7(An Adva 31, Followe 24, Ancestr 28, Dawn Sh 17, At a Po 03, At a Po 15, The Pla 13); bellies 1(Dawn Sh 17); bells 1(Mid-Ter 02); belly 2(Cow in 03, Trout 12); Below 1(Honeymo 01); belted 1(Dawn Sh 12); bend 1(At a Po 11); beneath 2(Honeymo 08, Persona 19); berries 1(Blackbe 17); best 2(Death o 08, Saint F 09); better 2(The Ear 07, For the 25); Between

5(Digging 01, Digging 29, Followe 03, Trout 14, Scaffol 08); beyond 2(Dawn Sh 06, For the 03);
 big 4(Blackbe 14, The Ear 14, Mid-Ter 06, The Pla 10); bind 1(Honeymo 02); birchwood-bowl
 1(Churnin 20); bird 1(At a Po 39); birds 3(The Bar 18, Saint F 0t, Saint F 01); birth 2(At a Po 26,
 At a Po 42); black 4(At a Po 11, At a Po 19, Poor Wo 06, In Smal 16); blackberries 1(Blackbe 02);
 blades 1(Synge o 02); blare 1(Docker 12); bleached 1(Blackbe 10); bleaching 1(Dawn Sh 24);
 bleak 1(Turkeys 17); blighted 1(At a Po 33); blind 1(The Bar 20); Blinding 1(Graviti 09);
 blistered 1(Churnin 16); blood 3(Blackbe 06, Turkeys 08, Trout 16); blouse 1(Valedic 01); blow
 1(Mid-Ter 06); blundering 1(The Pla 16); Blunts 1(The Fol 15); board 2(For the 14, Persona 05);
 boards 1(An Adva 32); bog 1(Digging 18); bombarded 1(Storm o 18); bombs 1(Churnin 03); bone
 2(For the 10, In Smal 12); boot 1(Digging 10); boots 1(Blackbe 10); both 1(Twice S 20); bother 1
 (Dawn Sh 41); bottle 1(Digging 19); bottom 3(Blackbe 13, For the 07, Persona 12); Bought
 1(Ancestr 18); bound 1(Valedic 09); bow 1(At a Po 11); bowl 1(Churnin 26); bowler 1(Ancestr 04);
 brain 1(Poem 02); brains 1(Churnin 32); braking 1(Waterfu 05); branches 1(Storm o 07);
 brass 1(Poor Wo 03); breaking 6(Followe 07, Dawn Sh 27, At a Po 07, At a Po 55, Poem 14,
 Scaffol 08); briars 1(Blackbe 10); brickyard 1(Persona 05); bridge 3(An Adva 03, An Adva 36,
 Dawn Sh 09); bridges 2(Trout 02, Scaffol 08); bright 9(Digging 12, The Bar 11, The Bar 15,
 Followe 06, At a Po 52, Poor Wo 02, Lovers 01, In Smal 07, Fol 10); brilliant 1(In Smal 17);
 bring 1(Honeymo 12); broad 1(Followe 20); broke 1(Lovers 09); broken 2(Lovers 01, The Fol
 14); broom 1(Dawn Sh 14); brown 3(Death o 20, Dawn Sh 22, At a Po 52); brows 1(Poor Wo 15);
 bruise 1(Mid-Ter 19); brushes 1(In Smal 04); brutes 1(For the 19); Bubbles 1(Death o 05); bucket
 2(The Ear 03, Persona 06); buckets 1(Persona 02); build 2(Poem 06, Storm o 01); building
 1(Scaffol 01); built 1(Scaffol 10); bullet 1(Trout 14); bullfrog 1(Death o 16); bull-noses 1(Synge
 o 06); bumper 1(Mid-Ter 21); burned 2(The Bar 09, Blackbe 14); burnt 1(Trout 15); Bursting
 1(For the 09); bursts 1(In Smal 07); bush 1(Blackbe 20); But 20(Digging 28, Death o 08, An
 Adva 14, Blackbe 18 The Ear 04, The Ear 13, The Ear 21, Followe 22, Dawn Sh 03, At a Po 09,
 The Div 04, Turkeys 09, Cow in 06, Twice S 15, Valedic 07, Poem 11, Storm o 11, Storm o
 14, The Pla 09); butter 2(Churnin 29, Trout 03); butterflies 1(Death o 07); buttermilk
 1(Churnin 05); butter-spades 1(Churnin 21); By 14(Digging 15, Death o 03, Death o 19, An Adva
 27, Mid-Ter 09, Mid-Ter 15, Dawn Sh 33, At a Po 23, For the 33, The Div 02, Graviti 02, Graviti
 12, Honeymo 09, Storm o 18); bystanders 1(The Div 09);

 calendar 1(Valedic 10); call 1(Persona 13); called 1(Death o 16); calls (Poor Wo 09); calm 2(Twice
 S 12, Honeymo 14); calves 1(Cow in 13); came 9(Churnin 10, The Ear 13, Mid-Ter 08, Dawn Sh
 29, Dawn Sh 30, The Div 05, Twice S 03, Lovers 02, Lovers 03); can 4(Honeymo 16, Storm o
 05, Storm o 08, The Pla 08); candles 2(Mid-Ter 17, Poor Wo 01); candlesticks 1(Poor Wo 03);
 cannot 1(Poor Wo 14); cans 1(Blackbe 12); cap 1(Docker 02); capes 1(Saint F 06); capsize 1(For
 the 23); care 1(An Adva 19); careful 1(Scaffol 02); carried 1(Digging 19); casual 1(Honeymo 03);
 cat 1(Storm o 15); catch 1(In Smal 08); Catholic 1(Docker 05); cattle 1(Ancestr 13); cattlemen 1
 (Ancestr 16); ceiling 1(An Adva 32); Celtic 1(Docker 13); cement 1(The Bar 02); Centuries 1(At
 a Po 13); certain 1(Docker 10); chaff 1(The Bar 17); chain 1(Ancestr 06); chalk 1(The Pla 04);

challenge 1(The Pla 03); change 1(Honeymo 07); chapter 1(Ancestr 29); chary 1(Twice S 25); Cheeks 1(Churnin 16); child 3(Poem 01, Poem 13, Persona 01); childish 1(Twice S 28); children 1(Docker 15); chilled 1(At a Po 39); chilly 1(The Bar 05); chiselled 1(Synge o 06); Christ 1(For the 06); Christmas 1(Turkeys 17); Christ's 1(Dawn Sh 31); chronicle 1(Ancestr 29); Church 1(Poor Wo 0t); churn 2(Churnin 06, Churnin 11); churns 1(Churnin 32); Circling 1(The Div 03); City 1(Poor Wo 0t); classes 1(Mid-Ter 02); classic 1(Twice S 17); classroom 1(The Pla 12); clay 4(At a Po 19, At a Po 36, Poem 11, In Smal 02); clearly 3(For the 04, For the 19, Docker 14); clicked 1(Dawn Sh 02); clicking 1(Followe 04); cliffs 2(Storm o 13, Synge o 07); climbed 1(Dawn Sh 13); clogging 1(The Bar 12); close 3(An Adva 09, Followe 18, Mid-Ter 02); Closing 1(Ancestr 29); clothes 1(Churnin 16); cloud 2(Honeymo 14, In Smal 09); Clouds 1(Dawn Sh 01); clutch 1(Death o 33); Coast 1(For the 35); coastline 1(Honeymo 08); cobwebs 1(The Bar 12); cock 1(Dawn Sh 25); coiling 1(Dawn Sh 15); cold 9(Digging 25, An Adva 13, An Adva 33, At a Po 04, At a Po 57, Turkeys 03, Turkeys 18, Trout 16, Poor Wo 08); Colin 1(In Smal st); Collapsed 1(Twice S 14); college 1(Mid-Ter 01); collision 1(Lovers 08); columns 1(Poor Wo 13); come 1(Ancestr 09); comfortably 1(Storm o 13); coming 1(Cow in 14); command 1(Valedic 15); complained 1(Turkeys 13); Concerto 1(The Pla 06); concrete 1(The Bar 05); Confident 1(Scaffol 10); Confucian 1(Turkeys 16); conjecturing 1(For the 06); consider 1(The Ear 20); Considered 1(An Adva 08); contract 1(In Smal 06); cool 3(Digging 14, Churnin 05, Poor Wo 13); cools 1(In Smal 18); Corked 1(Digging 20); corn 1(The Bar 01); corncrake 1(Dawn Sh 09); corner 2(Dawn Sh 28, Docker 01); corners 1(The Bar 16); cornfields 1(Blackbe 11); corpse 1(Mid-Ter 15); corrugated 1(Churnin 21); cot 1(Mid-Ter 20); cough 1(Docker 16); could 5(Digging 15, Death o 19, For the 34, Docker 06, Persona 01); Counting 1(Mid-Ter 02); covered 1(Blackbe 13); Cow 1(Cow in 0t); cowers 1(Turkeys 09); cows 1(Dawn Sh 05); crash 2(Lovers 06, Persona 06); crashing 1(Waterfu 03); cream 2(Churnin 11, At a Po 23); creek 1(For the 03); creel 1(At a Po 08); crew 1(For the 03); croaking 1(Death o 25); cross 1(Docker 13); crossed 2(An Adva 36, Twice S 05); crossing 1(The Bar 07); crow-black 1(At a Po 05); crows 2(The Ear 14, At a Po 05); cruel 1(In Smal 12); cruelty 1(The Ear 19); crumbled 2(At a Po 10, At a Po 24); crusts 2(At a Po 57, The Pla 02); crying 1(Blackbe 22); crying 1(Mid-Ter 04); crystal 1(In Smal 03); cud 2(Churnin 04, Cow in 13); Cudding 1(Dawn Sh 07); curd 1(Churnin 23); current 1(Trout 17); cursed 1(For the 20); curtly (An Adva 09, Ancestr 23); cut 4(Digging 17, Dawn Sh 41, The Div 01, Graviti 06); cuts 2(Digging 26, The Ear 19);

daddy 1(Death o 16); Daily 1(Death o 04); daintily 1(Churnin 08); dam 2(Death o 27, Poem 10); Dan 3(The Ear 02, The Ear 07, The Ear 14); dance 1(Churnin 19); Danced 1(Saint F 07); dank 1(Persona 04); dark 7(The Bar 03, The Bar 17, Blackbe 14, At a Po 02, For the 27, Honeymo 01, Persona 03); darkness 1(Persona 20); Dawn 1(Dawn Sh 0t); day 8(Digging 17, Death o 22, Churnin 0t, Churnin 06, Churnin 27, For the 26, Poor Wo 11, Graviti 07); daybreak 1(Dawn Sh 01); days 4(The Ear 10, Ancestr 20, At a Po 36, Valedic 09); dear 1(Scaffol 07); Death 3(Death o 0t, The Ear 20, Turkeys 09); Death's 1(The Fol 14); declare 1(Graviti 07); decorum 1(Twice S 17); deep 5(Digging 12, Trout 02, Twice S 29, Poem 04, Persona 08); definite

1(Docker 10); deliberate 1(An Adva 19); delicately 1(Death o 05); Delightedly 1(Poem 10); den 1(Dawn Sh 20); Dependent 1(Honeymo 11); depths 1(Trout 05); desire 1(The Pla 04); desk 1(The Pla 01); desperation 1(For the 12); dew 2(Dawn Sh 14, In Smal 09); diaphragm 1(Twice S 08); did 4(Followe 19, Dawn Sh 41, Lovers 04, Lovers 07); dig 1(Digging 31); diggers 1(At a Po 48); Digging 6(Digging 0t, Digging 05, Digging 09, Digging 24, At a Po 0t, Poem 03); dignity 1(Persona 19); diligently 1(Poem 02); din 1(The Ear 04); dipped 2(Death o 33, Synge o 18); displaces 1(The Ear 16); distress 1(For the 17); ditch 2(At a Po 54, Persona 09); do 1(Ancestr 24); Docker 1(Docker 0t); dogs 1(For the 21); done 1(Scaffol 05); Donnelly 1(Dawn Sh 34); Donnelly's 1(Dawn Sh 29); door 3(The Bar 08, Ancestr 28, Docker 16); down 20(Digging 05, Digging 23, Digging 23, Death o 03, Death o 27, An Adva 13, An Adva 23, The Ear 21, Ancestr 03, Ancestr 09, Dawn Sh 30, At a Po 54, Turkeys 20, Trout 03, Poor Wo 07, Honeymo 15, Scaffol 05, Storm o 13, Synge o 04, Persona 07); downwards 1(Waterfu 10); dragged 1(Persona 11); dragon-flies 1(Death o 07); drains 1(Dawn Sh 21); Draw 1(Ancestr 23); dreaded 1(An Adva 17); drew 1(Lovers 08); Drifted 1(For the 27); drills 3(Digging 08, At a Po 22, For the 09); drinking 1(The Pla 02); drinks 1(Ancestr 18); dripping 1(Churnin 25); droop 1(Ancestr 03); dropped 2(Dawn Sh 13, Waterfu 06); drown 2(The Ear 01, The Ear 17); drownings 1(Synge o 13); dry 3(Dawn Sh 21, The Pla 02, Persona 09); dung 1(The Ear 12); dunghill 1(The Ear 09); Dusk 1(Twice S 09); dust 1(The Pla 04);

each 8(The Bar 08, Blackbe 24, Poor Wo 11, Twice S 14, Lovers 08, The Fol 02, The Pla 01, The Pla 11); Early 1(The Ear 0t); Ears 1(An Adva 23); earthenware 1(Churnin 05); ease 2(Churnin 31, Graviti 11); easy 1(Valedic 06); ebb 1(Lovers 06); echoed 1(Churnin 08); echoes 1(Persona 13); echoing 1(Persona 20); eggs 1(Death o 18); eldest 1(Mid-Ter 11); embankment 3(An Adva 01, Twice S 06, Twice S 30); embarrassed 1(Mid-Ter 08); emptiness 1(Valedic 04); empty 3(Churnin 28, Ancestr 12, Storm o 18); end 1(Persona 07); Endure 1(Graviti 07); engine 1(Honeymo 07); equilibrium 1(The Fol 05); established 1(An Adva 17); Evans 1(Mid-Ter 06); evening 1(Twice S 03); ever 1(Followe 19); every 2(Death o 10, Mid-Ter 22); exactly 1(Followe 12); examine 1(Dawn Sh 43); excited 1(Twice S 25); exclude 1(Poem 07); expectant 1(The Div 12); expects 1(Turkeys 01); expert 1(Followe 05); express 1(The Pla 07); extravagantly 1(Turkeys 13); exude 1(At a Po 24); eyes 8(The Bar 15, Blackbe 15, Ancestr 02, Dawn Sh 18, At a Po 38, For the 08, In Smal 14, The Pla 13);

face 2(Graviti 06, Persona 12); Faced 1(Dawn Sh 16); face-down 1(The Bar 19); faces 2(At a Po 39, The Pla 18); factory 1(Docker 12); fade 1(Ancestr 08); faded 1(Ancestr 10); fairs 1(Ancestr 25); faithful 1(Graviti 04); faithless 1(At a Po 56); fall 4(Ancestr 12, Poem 08, Scaffol 09, The Pla 20); falling 1(Followe 21); falls 2(Waterfu 10, Waterfu 12); false 1(The Ear 16); familiar 1(Honeymo 06); famine 3(At a Po 14, At a Po 41, For the 31); far 3(An Adva 15, For the 02, Cow in 09); farm 1(Followe 20); farmers 1(Ancestr 26); farmhouse 1(Honeymo 04); farms 1(The Ear 21); farmyard 1(The Bar 04); fast 1(The Bar 13); fat 1(Trout 01); father 6(Digging 05, Followe 01, Followe 23, Ancestr 15, Ancestr 24, Mid-Ter 04); father's 1(Ancestr 07); fear 6(The Bar 19,

The Ear 13, At a Po 14, Scaffol 09, Storm o 09, Storm o 19); fears 1(Honeymo 15); feather 1(Turkeys 04); fed 1(An Adva 30); feel 2(At a Po 27, Honeymo 14); feeling 1(Twice S 21); feelings 1(For the 16); feet 1(Graviti 12); felt 2(The Bar 12, Blackbe 22); ferns 2(Dawn Sh 21, Persona 15); fetch 1(At a Po 07); fields 3(Death o 22, At a Po 05, Honeymo 03); fierce 1(The Bar 16); fifty 1(Ancestr 19); filled 1(Blackbe 18); filthy 1(At a Po 47); finally 1(Churnin 18); find 1(Turkeys 18); Fingers 1(At a Po 04); fire 2(Honeymo 09, In Smal 14); firmer 1(The Pla 11); firmly 1(Digging 11); first 6(Blackbe 03, Blackbe 05, Churnin 14, The Ear 01, Mid-Ter 18, Dawn Sh 43); fist 1(Docker 05); fit 1(Followe 06); fitted 1(Churnin 13); Fitting 1(The Fol 02); Five 1(The Pla 06); flame 1(Poor Wo 08); flames 1(Poor Wo 05); flashing 1(Dawn Sh 21); flat 1(Trout 13); Flax 1(Death o 03); flecks 1(Churnin 18); Flicker 1(Poor Wo 02); Flight 2(Honeymo 0t, Saint F 08); floor 2(The Bar 05, Churnin 09); flop 1(At a Po 53); flour 1(For the 15); flowerbeds 1(Digging 06); flowing 1(Poem 10); flung 1(Storm o 14); Folk 1(The Fol 0t); followed 1(An Adva 25); food 1(For the 20); foot 3(Mid-Ter 20, Mid-Ter 22, Mid-Ter 22); For 36(Digging 24, Death o 20, Death o 32, An Adva 34, Blackbe st, Blackbe 02, Blackbe 07, Churnin 06, Churnin 15, The Ear 07, The Ear 10, Ancestr 26, Mid-Ter 10, Mid-Ter 18, Mid-Ter 22, Dawn Sh 20, Dawn Sh 31, At a Po 09, At a Po 53, For the 31, Graviti 09, Twice S 02, Twice S 04, Poem st, Poem 01, Poem 13, Synge o 09, Saint F 04, Saint F 07, In Smal st, The Fol 13, The Pla 02, The Pla 15, Persona st, Persona 15); force 1(Honeymo 09); forehead 1(Docker 03); forelegs 1(Cow in 02); Forgetting 2(An Adva 29, Storm o 10); forgot 1(The Ear 13); forgotten 1(The Pla 14); fouled 1(At a Po 46); found 1(Blackbe 18); Foxgloves 1(Persona 16); frame 1(Ancestr 21); freely 2(Graviti 01, The Pla 07); fresh 1(Blackbe 17); friendly 1(Twice S 04); frightened 1(The Ear 10); frilled 1(Valedic 01); frills 1(Turkeys 04); frog 2(Death o 16, Death o 17); frogs 3(Death o 19, Death o 23, Death o 27); from 26(The Bar 07, The Bar 16, An Adva 07, Ancestr 07, Ancestr 11, Dawn Sh 05, Dawn Sh 16, Dawn Sh 28, At a Po 06, At a Po 10, At a Po 24, At a Po 42, For the 05, For the 32, The Div 01, Turkeys 07, Cow in 02, Trout 05, Trout 11, Valedic 11, Lovers 03, Lovers 08, Saint F 04, In Smal 02, Persona 01, Persona 11); fruit 1(Blackbe 21); full 8(Blackbe 02, Blackbe 12, Churnin 32, Followe 02, At a Po 08, Lovers 09, Storm o 06, Synge o 13); fumble 1(At a Po 11); fun 1(Saint F 04); funeral 1(In Smal 17); funerals 1(Mid-Ter 05); fungus 2(Blackbe 19, Persona 04); furrow 2(Followe 03, Followe 12); further 1(Honeymo 12); fuzz 1(In Smal 11);

gables 1(An Adva 05); Gaelic 1(For the 04); gale 1(Storm o 08); gap 1(Dawn Sh 28); gaping 1(For the 08); garden 1(Poem 05); gathered 1(Death o 32); gauze 1(Death o 06); gave 1(Persona 13); gay 1(At a Po 50); General 1(For the 29); gets 1(Trout 06); getting 1(Dawn Sh 18); geyser 1(Honeymo 13); girds 1(Ancestr 06); given 1(Blackbe 01); gland 1(Churnin 04); glinting 1(Lovers 03); glistening 1(An Adva 22); gloom 1(Poor Wo 14); glossy 2(Blackbe 03, The Ear 09); gloves 1(The Ear 08); goes 2(Waterfu 05, Honeymo 05); going 2(Digging 23, Cow in 14); gold 1(Churnin 18); Golden 2(Poor Wo 12, Poem 16); gone 1(Valedic 14); good 4(Digging 24, At a Po 24, For the 32, Storm o 02); gorse 1(Dawn Sh 14); gradually 1(Churnin 02); grain 1(The Bar 16); grandfather 1(Digging 17); granite 1(In Smal 02); grasp 1(The Div 11); grass 2(Death o 23,

Blackbe 10); grass-seed 1(Trout 07); Gravities 1(Graviti 0t); grazing 1(Dawn Sh 22); great 5(Death o 31, The Bar 20, Churnin 12, At a Po 44, Cow in 05); greedy 1(In Smal 14); green 6(Death o 02, Blackbe 04, Blackbe 14, The Div 01, The Div 08, Honeymo 05); grenades 1(Death o 30); grew 1(Death o 09); greyness 1(Dawn Sh 18); gripped 1(The Div 12); groped 1(Ancestr 17); ground 5(Digging 04, Followe 11, At a Po 28, At a Po 56, Synge o 05); grow 1(Followe 17); grown 1(For the 08); grows 1(Cow in 10); Guard 1(For the 35); guilt 2(For the 05, Graviti 07); gulls 2 (At a Po 50, For the 13); gun 1(Digging 02); gut 1(Cow in 09); guts 1(At a Po 41);

had 15(Death o 03, Death o 25, Blackbe 13, Ancestr 11, Mid-Ter 05, Dawn Sh 19, At a Po 35, For the 04, For the 17, For the 20, For the 21, Cow in 06, Twice S 20, Twice S 24, Persona 13); hailed 1(For the 03); hall 1(Docker 16); halt 1(Waterfu 03); halved 1(At a Po 20); hammer 1(Docker 05); hammock 1(Cow in 03); hand 5(Death o 33, Mid-Ter 09, Mid-Ter 12, Dawn Sh 29, Cow in 05); handed 1(The Div 10); handle 1(Digging 15); handled 1(Ancestr 17); hands 5(Digging 14, Blackbe 15, Churnin 16, Ancestr 24, At a Po 11); hang 1(Honeymo 10); hard 5(Blackbe 04, Mid-Ter 06, At a Po 38, For the 21, Synge o 15); hardened 1(Churnin 02); hardness 1(Digging 14); harmony 1(The Fol 03); harness 1(The Bar 04); has 7(Ancestr 05, Ancestr 10, Cow in 01, Waterfu 08, Valedic 04, Storm o 03, The Pla 10); hat 1(Ancestr 22); hatches 1(For the 27); hate 1(Twice S 24); haunches 2(Dawn Sh 37, Cow in 02); have 4(The Ear 21, The Div 09, Scaffol 10, The Pla 14); hawk 3(Twice S 11, Twice S 16, Twice S 26); hay 1(Storm o 04); hayfields 1(Blackbe 11); hazel 3(The Div 01, The Div 08, The Div 12); he 24(Digging 09, Digging 12, Digging 20, Death o 17, An Adva 21, An Adva 28, Followe 05, Followe 15, Ancestr 07, Ancestr 10, Mid-Ter 05, Mid-Ter 20, The Div 02, The Div 10, The Div 12, Turkeys 11, Turkeys 13, Turkeys 15, Trout 10, Docker 07, Docker 13, Synge o 15, In Smal 08); head 5(Digging 27, Synge o 12, Synge o 16, Saint F 05, In Smal 18); heads 2(Death o 30, At a Po 11); heaped 1(Churnin 26); heard 2(Death o 25, Cow in 08); hearts 2(At a Po 22, The Fol 14); heart's 1(The Fol 05); heather 1(In Smal 05); heaving 1(Digging 22); hedge 3(At a Po 06, The Div 01, Honeymo 01); hedges 2(Death o 24, Dawn Sh 06); hems 1(Honeymo 01); hen 1(Poem 07); hen-coop 1(An Adva 31); hens 1(The Ear 15); her 11(Dawn Sh 37, Cow in 03, Cow in 04, Cow in 07, Cow in 09, Cow in 12, Cow in 13, Cow in 13, Cow in 13, Cow in 13, Twice S 01); Here 1(Death o 10); hers 1(Mid-Ter 13); High 1(The Bar 08); Higher 1(The Pla 10); hill 1(Dawn Sh 38); him 12(Digging 19, An Adva 25, An Adva 28, An Adva 35, Ancestr 06, Ancestr 22, Mid-Ter 17, Mid-Ter 21, Dawn Sh 35, Dawn Sh 43, Turkeys 10, Turkeys 18); his 35(Digging 06, Digging 16, Digging 23, An Adva 23, An Adva 30, Followe 02, Followe 04, Followe 10, Followe 13, Followe 15, Followe 16, Followe 20, Ancestr 06, Ancestr 16, Ancestr 23, Mid-Ter 05, Mid-Ter 19, Mid-Ter 20, Dawn Sh 30, Turkeys 10, Turkeys 16, Turkeys 18, Trout 06, Docker 01, Docker 08, Graviti 09, Graviti 12, Synge o 16, Saint F 04, Saint F 05, Saint F 10, Saint F 10, In Smal 01, In Smal 14, In Smal 18); hit 1(Cow in 07); hitherto 1(An Adva 20); hits 1(Storm o 14); hoarded 2(The Bar 03, Blackbe 17); hoarse 1(Dawn Sh 10); hogshair 1(In Smal 01); holding 1(Twice S 07); hole 1(Dawn Sh 32); holes 1(Dawn Sh 19); homage 1(At a Po 14); hook 1(Turkeys 07); hoop 1(Ancestr 06); hooped 1(Churnin 06); Hope 2(At a Po 45, For the

24); hoped 1(Blackbe 24); hopeless 1(Graviti 07); hopped 1(Death o 28); horses 1(Followe 04); hot 4(Death o 22, Churnin 04, Churnin 19, Graviti 05); hours 1(Churnin 15); house 4(Churnin 27, Churnin 31, Valedic 03, Storm o 10); houses 2(Dawn Sh 24, Storm o 01); house's 1(Ancestr 12); housewives 1(Ancestr 27); how 4(Death o 15, Death o 17, Death o 17, An Adva 29); howled 1(For the 20); huge 2(Death o 03, Storm o 19); Humming 1(The Fol 13); humus 1(At a Po 25); Hunched 1(An Adva 06); hundred 1(Dawn Sh 16); hundreds 1(Death o 18); hunger 1(Blackbe 08); hungering 1(At a Po 42); hunting 2(The Div 03, Twice S 14); hurt 1(Valedic 04); Hurling 1(Waterfu 11); hutch 1(At a Po 19); huts 1(At a Po 40);

I 64(Digging 05, Digging 19, Death o 11, Death o 24, Death o 25, Death o 31, Death o 32, Death o 33, The Bar 17, The Bar 19, An Adva 01, An Adva 07, An Adva 13, An Adva 17, An Adva 18, An Adva 27, An Adva 28, An Adva 29, An Adva 35, An Adva 36, Blackbe 22, Blackbe 24, The Ear 01, The Ear 01, The Ear 10, The Ear 13, The Ear 18, Followe 13, Followe 17, Followe 19, Followe 21, Ancestr 13, Ancestr 22, Ancestr 30, Mid-Ter 01, Mid-Ter 04, Mid-Ter 08, Mid-Ter 08, Mid-Ter 11, Mid-Ter 16, Mid-Ter 17, Dawn Sh 31, For the 03, For the 06, For the 20, For the 23, For the 24, For the 28, For the 30, For the 36, Turkeys 17, Turkeys 18, Cow in 06, Valedic 14, Poem 01, Poem 05, Poem 09, Storm o 07, The Pla 09, The Pla 18, Persona 03, Persona 06, Persona 19); I'd 1(Poem 06); if 6(Death o 33, Ancestr 11, Ancestr 26, Dawn Sh 03, Cow in 06, Scaffol 07); ignored 1(Turkeys 08); I'll 1(Digging 31); immodest 1(Turkeys 04); imperfect 1(Poem 14); in 104(Digging 08, Digging 14, Digging 17, Digging 19, Digging 27, Death o 01, Death o 04, Death o 10, Death o 20, Death o 21, The Bar 02, The Bar 08, The Bar 11, The Bar 16, The Bar 20, An Adva 13, An Adva 27, An Adva 31, Blackbe 06, Blackbe 17, Churnin 03, Churnin 13, Churnin 13, Churnin 25, Churnin 26, Churnin 30, Churnin 31, The Ear 06, The Ear 19, Followe 13, Followe 20, Ancestr 08, Ancestr 21, Mid-Ter 01, Mid-Ter 05, Mid-Ter 08, Mid-Ter 13, Mid-Ter 18, Mid-Ter 20, Mid-Ter 20, Dawn Sh 21, Dawn Sh 26, Dawn Sh 28, Dawn Sh 28, At a Po 03, At a Po 04, At a Po 29, At a Po 32, At a Po 36, At a Po 38, At a Po 40, At a Po 43, At a Po 52, At a Po 54, For the 04, For the 07, For the 09, For the 12, For the 18, For the 21, For the 28, For the 31, The Div 11, Turkeys 02, Turkeys 04, Turkeys 09, Turkeys 14, Cow in 0t, Cow in 09, Cow in 12, Waterfu 01, Docker 01, Docker 04, Docker 11, Docker 16, Poor Wo 0t, Poor Wo 02, Poor Wo 07, Poor Wo 11, Poor Wo 14, Graviti 09, Twice S 02, Twice S 24, Valedic 05, Valedic 16, Poem 02, Poem 04, Poem 09, Honeymo 03, Storm o 02, Storm o 08, Synge o 16, Synge o 18, In Smal 0t, In Smal 01, In Smal 03, In Smal 13, The Fol 06, The Pla 08, Persona 05, Persona 08, Persona 14); incidents 1(For the 25); Incredibly 1(An Adva 16); indifferent 1(Turkeys 02); informed 1(Mid-Ter 11); inside 1(Digging 11); insides 2(Churnin 11, At a Po 27); Insidiously 1(An Adva 24); instinctively 1(Graviti 04); insult 1(Graviti 05); into 19(Digging 04, Death o 14, The Bar 13, The Bar 14, Churnin 11, The Ear 03, Followe 10, Ancestr 14, Mid-Ter 16, Dawn Sh 08, Dawn Sh 14, Dawn Sh 36, At a Po 47, Waterfu 08, Lovers 02, Saint F 03, The Pla 20, Persona 17, Persona 18); Invaded 1(Death o 24); invisible 2(Graviti 02, Honeymo 11); invisibly 1(Storm o 17); Irish 1(Graviti 12); Irishman 1(Ancestr 04); iron 1(Dawn Sh 13); is

18(Followe 23, Ancestr 10, Turkeys 11, Turkeys 19, Cow in 03, Cow in 04, Trout 11, Trout 15, Waterfu 08, Docker 04, Docker 10, Graviti 04, Valedic 16, Storm o 12, Storm o 17, Storm o 19, In Smal 03, Persona 19); Island 1(Storm o 0t); Islanders 1(Synge o 08); isn't 1(The Ear 07); it 27(Digging 21, Digging 31, Death o 04, Death o 33, Blackbe 06, Blackbe 22, Churnin 09, The Ear 07, The Ear 18, Followe 23, Mid-Ter 06, At a Po 35, At a Po 37, For the 19, The Div 11, Turkeys 15, Cow in 01, Waterfu 07, Twice S 22, Storm o 06, Storm o 10, Storm o 14, Storm o 19, In Smal 16, The Pla 03, Persona 08, Persona 14); its 7(An Adva 15, Blackbe 05, The Div 08, Waterfu 01, Twice S 07, Valedic 04, The Pla 13); it's 1(In Smal 16); I've 2(Digging 28, Ancestr 24); ivory 1(The Bar 01);

James 1(For the 30); jampotfuls 1(Death o 11); jam-pots 1(Blackbe 09); jaunty 1(Ancestr 22); jaw 1(Docker 03); Jaws 1(Ancestr 01); jellied 1(Death o 11); jerked 1(The Div 06); Jim 1(Mid-Ter 06); job 1(Scaffol 05); joints 1(Scaffol 04); jolt 1(Honeymo 15); joy 1(Saint F 07); Joyce 1(Graviti 10); juice 1(Blackbe 20); Just 6(Digging 16, The Bar 06, Blackbe 03, The Ear 18, Turkeys 11, Storm o 16); juts 1(Docker 02);

keeps 1(Followe 23); kettles 1(Churnin 07); kicked 1(For the 21); kind 1(Docker 06); kings 1(Death o 31); kitchen 1(Churnin 09); kites 1(Graviti 01); kittens 1(The Ear 01); knee 1(Digging 11); kneel 2(Poor Wo 07, Poor Wo 12); knees 1(At a Po 15); knew 2(Death o 32, Blackbe 24); knobbed 1(An Adva 23); knocked 1(Mid-Ter 21); knot 1(Blackbe 04); knots 1(At a Po 26); know 1(Storm o 07); knowing 1(Dawn Sh 07); known 1(For the 14);

la 1(Twice S 01); Labourers 1(At a Po 03); lace 1(Poor Wo 12); ladders 1(Scaffol 04); lain 1(At a Po 35); land 7(Followe 10, At a Po 32, At a Po 46, Lovers 07, Lovers 07, Lovers 09, In Smal 11); landscape 1(Honeymo 06); large 1(Churnin 03); Late 2(Blackbe 01, Twice S 22); laughed 1(Mid-Ter 07); lavish 1(For the 36); lay 4(The Bar 01, The Bar 19, Mid-Ter 20, The Div 11); layer 1(Poem 06); Learning 1(An Adva 0t); learnt 1(Ancestr 07); leaves 1(Storm o 07); Leaving 1(Blackbe 07); left 3(Mid-Ter 19, Dawn Sh 29, Valedic 03); leisure 1(Docker 11); Less 1(For the 25); lesson 1(The Pla 05); Let 2(For the 33, Scaffol 09); lid 1(Churnin 13); lie 1(At a Po 17); light 3(Dawn Sh 36, Poor Wo 01, Saint F 10); lights 1(In Smal 10); like 44(Digging 16, Digging 28, Death o 09, Death o 28, Death o 30, The Bar 01, The Bar 09, The Bar 17, The Bar 20, Blackbe 06, Blackbe 15, Blackbe 22, Churnin 12, Churnin 26, The Ear 04, The Ear 08, Followe 02, Ancestr 06, Ancestr 27, Dawn Sh 10, Dawn Sh 39, At a Po 05, At a Po 18, At a Po 43, At a Po 45, For the 09, For the 13, For the 21, For the 26, Cow in 03, Cow in 04, Cow in 08, Trout 03, Trout 13, Waterfu 06, Docker 02, Docker 09, Twice S 09, Storm o 15, Saint F 03, Saint F 08, In Smal 10, The Fol 10, Persona 10); limestone 1(Churnin 01); line 1(At a Po 06); linked 1(Twice S 26); lips 2(Saint F 04, Docker 04); listen 1(Storm o 09); listened 1(Saint F 02); listening 1(An Adva 24); little 2(Death o 18, Churnin 21); living 4(Digging 27, The Ear 16, For the 26, Turkeys 06); load 1(At a Po 10); Loaded 1(In Smal 04); long 6(Churnin 27, Ancestr 08, At a Po 36, Waterfu 09, Honeymo 02, Persona 11); look 4(Digging 05, Ancestr 05, Turkeys 10,

Honeymo 07); Looks 2(The Fol 09, The Pla 19); loose 2(Death o 28, Honeymo 02); lough 1(Honeymo 04); loved 1(Persona 03); lovely 1(Blackbe 23); Lovers 2(Graviti 05, Lovers 0t); loves 1(Twice S 23); Loving 1(Digging 14); low 1(Digging 07); lunch 1(At a Po 53); lungs 1(The Bar 12);

mad 1(The Ear 04); made 1(Saint F 09); maintains 1(Turkeys 07); majesty 1(Turkeys 06); makes 1(The Ear 18); mammy 1(Death o 17); mandate 1(For the 17); Mapping 1(Followe 12); marble 3 (Turkeys 03, Poor Wo 02, Poor Wo 13); March 1(Twice S 27); mare 1(Dawn Sh 37); Marie 1(Poem st); marriage 1(Honeymo 03); marrow 1(At a Po 45); Masons 1(Scaffol 01); may 1(Scaffol 09); me 12(An Adva 28, Followe 15, Followe 24, Mid-Ter 03, Mid-Ter 10, For the 22, Twice S 03, Poem 13, Honeymo 07, Scaffol 08, The Pla 14, Persona 01); meadow's 1(Dawn Sh 14); mean 1(Storm o 07); meaning 1(Lovers 08); meant 1(The Bar 08); melt 1(Poor Wo 01); memory 1(The Pla 04); men 3(Digging 28, Mid-Ter 09, For the 08); men's 1(For the 16); met 1(Mid-Ter 04); Michael 1(Persona st); Middleton 1(In Smal st); Mid-Term 1(Mid-Ter 0t); might 3(For the 34, Storm o 06, Storm o 12); milk 4(Digging 19, Churnin 17, Churnin 33, Cow in 13); milk-cans 1(Blackbe 09); million 1(At a Po 40); Millions 1(At a Po 37); mime 1(The Pla 15); mindlessly 1(At a Po 13); mine 1(Churnin 28); minute 1(An Adva 35); miraculous 1(Honeymo 10); Miss 1(Death o 15); Mixing 1(The Pla 04); moment 1(At a Po 09); more 3(Digging 17, Dawn Sh 31, Dawn Sh 33); morning 3(Mid-Ter 01, Mid-Ter 16, In Smal 09); moss 1(Persona 04); mostly 1(Dawn Sh 03); moths 1(Trout 07); mounds 1(At a Po 47); mountain 1(In Smal 05); mouse-grey 1(The Bar 05); mouth 2(Ancestr 03, Synge o 10); Mouths 2(At a Po 38, For the 08); moved 2(The Bar 20, Churnin 31); muck 1(Poem 04); muddler 1(Churnin 12); muscles 1(At a Po 15); music 2(The Pla 03, Persona 14); muslin 1(Waterfu 02); must 1(Ancestr 09); musty 1(The Bar 03); mutiny 1(Valedic 16); my 36(Digging 01, Digging 01, Digging 03, Digging 05, Digging 17, Digging 27, Digging 29, Digging 29, Death o 33, An Adva 12, An Adva 20, An Adva 32, Churnin 14, Followe 01, Followe 18, Followe 23, Ancestr 07, Ancestr 15, Mid-Ter 04, Mid-Ter 09, Mid-Ter 10, Mid-Ter 12, Mid-Ter 12, Dawn Sh 30, For the 06, For the 16, For the 28, Cow in 05, Waterfu 10, Valedic 13, Poem 02, Poem 05, Poem 11, Scaffol 07, The Pla 05, Persona 16); myself 1(Persona 20);

Name 1(Poor Wo 10); named 1(Graviti 10); narcotic 1(The Fol 15); narrow 1(The Bar 06); Narrowed 1(Followe 11); Native 2(At a Po 18, Graviti 08); natural 1(Storm o 11); neatly 1(Digging 22); neck 1(Turkeys 10); necks 2(Death o 28, The Ear 15); need 2(Twice S 13, Valedic 13); neighbours 1(Mid-Ter 03); nephew 1(Ancestr 19); nervous 2(The Div 04, Twice S 28); never 4(For the 19, Trout 15, Scaffol 09, Storm o 03)
new 9(Digging 13, At a Po 10, At a Po 34, Lovers 08, Poem 15, In Smal 18, The Fol 10, The Pla 19, Persona 14); Next 3(Mid-Ter 16, For the 26, Graviti 12); Nicking 1(Digging 22); nights 1 (The Bar 14); nimble 1(Death o 14); no 12(Digging 28, The Bar 06, The Bar 08, Ancestr 26, Mid-Ter 21, Dawn Sh 33, For the 17, Storm o 04, Storm o 11, Storm o 11, Storm o 14, Persona 08); noises 1(Honeymo 07); nonchalantly 1(The Div 11); Nor 1(Storm o 05); not 9(Death o 25,

Blackbe 24, Followe 24, Dawn Sh 38, Dawn Sh 41, For the 34, Turkeys 08, Twice S 21, Persona 01); now 14(An Adva 07, The Ear 07, The Ear 17, Ancestr 09, Mid-Ter 18, Dawn Sh 05, Dawn Sh 20, Turkeys 17, Poem 15, Honeymo 13, Synge o 15, The Fol 09, The Pla 09, Persona 17); Numb 1(The Fol 06); Number 1(The Pla 06); nurses 1(Mid-Ter 15);

O 1(For the 06); oar 1(For the 22); objects 1(The Bar 11); obscene 1(Death o 29); Observed 1(Turkeys 0t); observes 1(Turkeys 01); o'clock 2(Mid-Ter 03, Mid-Ter 14); of 98(Digging 25, Digging 26, Digging 26, Death o 0t, Death o 02, Death o 06, Death o 08, Death o 09, Death o 10, Death o 11, Death o 18, The Bar 01, The Bar 04, The Bar 07, The Bar 15, The Bar 16, An Adva 0t, An Adva 05, An Adva 11, Blackbe 15, Blackbe 23, Churnin 02, Churnin 04, Churnin 11, Churnin 32, Churnin 33, Churnin 34, The Ear 06, The Ear 19, Followe 09, Ancestr 16, Ancestr 18, Ancestr 21, Ancestr 23, Ancestr 29, Dawn Sh 09, Dawn Sh 14, Dawn Sh 17, At a Po 02, At a Po 14, At a Po 16, At a Po 19, At a Po 22, At a Po 25, At a Po 26, At a Po 28, At a Po 41, At a Po 50, At a Po 57, For the 0t), For the 07, For the 10, For the 13, For the 27, The Div 02, The Div 04, Turkeys 04, Turkeys 05, Turkeys 06, Turkeys 06, Turkeys 14, Turkeys 16, Cow in 04, Cow in 05, Cow in 11, Trout 04, Trout 16, Waterfu 02, Docker 06, Docker 08, Docker 11, Graviti 05, Graviti 08, Twice S 13, Valedic 12, Lovers 05, Poem 06, Poem 11, Honeymo 01, Honeymo 02, Honeymo 06, Honeymo 09, Honeymo 13, Honeymo 14, Scaffol 06, Synge o 02, Synge o 04, Synge o 05, Synge o 13, Saint F 03, In Smal 06, In Smal 11, In Smal 18, The Fol 07, The Pla 16, Persona 04, Persona 07, Persona 15); off 9(Blackbe 20, Dawn Sh 39, For the 01, For the 25, Trout 07, Graviti 06, Honeymo 09, Scaffol 06, Synge o 01); Often 1(Graviti 06); Oh 1(Docker 06); on 63(Digging 10, Digging 18, Death o 12, Death o 13, Death o 28, The Bar 14, An Adva 16, An Adva 23, An Adva 28, An Adva 32, An Adva 36, Blackbe 14, Blackbe 19, Churnin 02, Churnin 08, Churnin 09, Churnin 30, Churnin 34, The Ear 05, The Ear 09, The Ear 21, Followe 14, Followe 15, Ancestr 09, Ancestr 16, Mid-Ter 19, Dawn Sh 06, Dawn Sh 11, Dawn Sh 17, Dawn Sh 24, Dawn Sh 30, Dawn Sh 38, At a Po 30, At a Po 56, For the 14, Turkeys 03, Turkeys 15, Docker 05, Poor Wo 03, Poor Wo 04, Poor Wo 05, Poor Wo 15, Graviti 11, Twice S 26, Valedic 07, Valedic 13, Lovers 0t, Lovers 09, Honeymo 11, Storm o 0t, Storm o 13, Synge o 0t, Synge o 07, Synge o 17, Saint F 06, Saint F 07, In Smal 05, In Smal 09, In Smal 09, In Smal 09, The Fol 08, The Fol 15, The Pla 18); one 16(Death o 22, The Bar 08, An Adva 27, An Adva 27, Blackbe 03, Blackbe 05, Followe 18, Dawn Sh 27, Dawn Sh 30, Turkeys 01, Turkeys 01, Twice S 03, The Pla 08, Persona 05, Persona 09, Persona 14); ones 3(Blackbe 08, Blackbe 14, Dawn Sh 42); onions 1(For the 09); only 3(Dawn Sh 05, Docker 07, Honeymo 16); Or 10(The Bar 02, The Ear 15, Ancestr 14, For the 05, Trout 03, Lovers 04, Lovers 07, Poem 04, Poem 09, Storm o 05); orbits 1(Dawn Sh 22); orders 1(Docker 11); other 1(Digging 18); others 3(Blackbe 04, Dawn Sh 38, Persona 13); our 19(Digging 14, An Adva 31, Blackbe 10, Blackbe 15, Blackbe 16, Blackbe 19, Churnin 32, Ancestr 29, Mid-Ter 03, Dawn Sh 17, Dawn Sh 18, Twice S 18, Twice S 19, Poem 16, Poem 16, Honeymo 06, Honeymo 15, Scaffol 10, Storm o 01); out 16(Digging 12, An Adva 11, An Adva 28, Blackbe 09, Churnin 10, The Ear 09, Ancestr 23, Mid-Ter 13, Dawn Sh 41, Cow in 04, Trout 15, Honeymo 06, Scaffol

02, In Smal 18, Persona 11, Persona 15); oven 1(The Bar 09); Over 8(Digging 23, The Bar 15, An Adva 06, Followe 07, Trout 10, Waterfu 05, Waterfu 10, Persona 12); overture 1(Turkeys 14); own 4(Ancestr 16, For the 33, Waterfu 01, Persona 13);

pain 1(In Smal 12); pairs 1(At a Po 07); pale 1(The Fol 12); Paler 1(Mid-Ter 18); pallid 1(For the 10); palms 1(Blackbe 16); pan 1(Ancestr 05); panic 1(An Adva 29); pantry 2(Churnin 03, Churnin 30); paper 1(Digging 20); parachutists 1(Dawn Sh 12); Paris 1(Graviti 09); parts 2(Ancestr 05, Ancestr 05); pass 1(Turkeys 17); passion 1(The Fol 06); past 1(An Adva 03); path 2(An Adva 01, An Adva 13); patrol 1(For the 01); paused 1(Ancestr 17); paws 1(The Ear 04); pea-tins 1(Blackbe 09); pebbles 1(At a Po 18); pecked 1(The Bar 18); pecking 1(Poem 07); pen 3(Digging 02, Digging 30, Synge o 15); penned 1(Ancestr 21); people 1(At a Po 42); pests 1(The Ear 21); Philip 1(Blackbe st); Photograph 1(Ancestr 0t); picked 2(Digging 13, Blackbe 12); Picking 1(Blackbe 08); pigeon 1(Graviti 03); piles 1(The Bar 16); pipe 1(An Adva 34); pitched 2(The Ear 02, Valedic 11); pitch-fork's 1(The Bar 10); pits 2(At a Po 29, At a Po 47); place 1(Poor Wo 11); planks 1(Scaffol 03); plants 1(At a Po 43); plaster 1(Dawn Sh 23); plate 1(Blackbe 15); playboy 1(Dawn Sh 32); played 1(Saint F 07); Pliable 1(An Adva 04); plough 1(Followe 17); plucked 1(At a Po 39); plump 1(Cow in 08); plumped 1(Turkeys 12); plums 1(Trout 05); plunged 1(Churnin 13); Poem 2(Poem 0t, Saint F 09); point 1(Honeymo 16); poor 3(For the 19, Turkeys 11, Poor Wo 0t); porch 1(Mid-Ter 04); port 2(For the 28, Graviti 08); portrait 1(Ancestr 30); possess 1(Lovers 04); potato 5(Digging 08, Digging 25, At a Po 0t, At a Po 34, At a Po 48); potato-drills 1(Blackbe 11); potatoes 3(Digging 13, At a Po 26, At a Po 46); poured 1(Churnin 19); pram 1(Mid-Ter 07); preached 1(Saint F 01); precise 1(The Div 06); prepared 1(Storm o 01); presence 1(Valedic 05); Preserved 1(Twice S 17); Prevention 1(The Ear 19); prey 1(Twice S 16); price 1(Ancestr 16); prices 1(Dawn Sh 40); pricks 1(Blackbe 16); printed 1(Churnin 30); private 1(The Pla 13); probes 1(The Pla 01); professionally 1(The Div 04); prominent 1(For the st); promise 1(At a Po 28); prongs 1(The Bar 10); prosper 1(For the 33); proud 1(Turkeys 19); prove 1(Storm o 06); pry 1(Persona 17); puffed 1(Twice S 24); Pull 1(Turkeys 10); pulsed 1(Death o 28); pump 1(The Ear 06); Pumps 2(The Pla 12, Persona 02); pups 2(The Ear 17, The Ear 18); purple 2(Blackbe 03, At a Po 17); pushed 1(Ancestr 22); putty 1(Turkeys 12);

quicken 1(Churnin 22); quickly 1(An Adva 12); quiet 3(Docker 15, Twice S 05, Valedic 11); quite 1(Graviti 01);

rabbits 1(The Ear 14); rafters 1(The Bar 15); ragged 1(At a Po 07); railing 1(An Adva 06); rails 1(Dawn Sh 08); railway 2(Dawn Sh 04, Dawn Sh 40); rain 4(Death o 21, Blackbe 01, Poem 12, In Smal 09); ran 2(Death o 31, Dawn Sh 01); ranged 2(Churnin 29, Turkeys 18); rat 2(An Adva 10, Persona 16); rat-grey 1(Blackbe 19); rats 2(The Bar 20, The Ear 14); ravenous 1(Dawn Sh 18); reconnaissance 1(Dawn Sh 11); record 1(The Pla 09); records 1(Waterfu 12); Recurs 1(At a Po 13); red 4(Blackbe 04, Blackbe 08, Turkeys 05, In Smal 15); Re-enter 1(Graviti 08); reflect 1(Poor Wo 02); refuse 1(For the 20); regret 1(Twice S 22); regurgitated 1(Waterfu 09); reinforced

1(Dawn Sh 15); reins 1(Followe 09); Released 1(Saint F 04); relieve 1(For the 17); Reporting 2(For the 29, Trout 12); reprimand 1(For the 32); resume 1(Valedic 15); Resurrection 1(Docker 12); retain 1(Turkeys 05); Retreated 1(An Adva 34); rhythm 2(Digging 08, At a Po 51); rhythms 1(Churnin 14); rich 2(Churnin 24, Persona 06); rides 1(Waterfu 10); rind 1(Synge o 05); ripen 1(Blackbe 02); ripped 1(Ancestr 11); Risking 1(For the 23); river 3(An Adva 03, Trout 04, Twice S 05); rivets 1(Docker 09); road 2(An Adva 07, Honeymo 02); rock 4(Lovers 05, Storm o 02, Synge o 04, In Smal 03); rocketed 1(Dawn Sh 11); rocks 1(Lovers 02); rod 2(The Div 06, The Div 10); rolled 1(Followe 07); Roman 1(Docker 07); roof-space 1(The Bar 17); root 2(At a Po 28, At a Po 33); rope 1(Persona 07); Rose 1(For the 13); rot 1(Blackbe 23); rotted 4(Death o 03, At a Po 37, At a Po 45, Persona 05); rough 1(At a Po 25); Routine 1(For the 01); rover 1(Dawn Sh 33); rowboat 1(For the 02); Rubber-booted 1(Dawn Sh 12); rudder 1(Turkeys 20); rumps 2(Ancestr 17, Dawn Sh 06); rush 1(Lovers 04);

sacks 2(The Bar 02, The Bar 20); sacred 1(Poor Wo 11); sad 1(The Fol 05); sadden 1(Ancestr 25); sadly 1(The Ear 10); said 3(The Ear 07, Dawn Sh 34, The Pla 08); sail 1(Followe 02); sails 1(Death o 28); Saint 1(Saint F 0t); sake 1(Dawn Sh 31); Salt 2(Synge o 01, Synge o 17); salvo 1(Storm o 17); same 1(Ancestr 24); sandy 1(Dawn Sh 15); sang 1(Saint F 08); sat 2(Death o 29, Mid-Ter 01); savage 1(Storm o 16); savoured 1(Persona 06); saw 5(The Ear 01, Mid-Ter 17, For the 07, For the 23, Persona 08); saying 1(Mid-Ter 06); Scaffolding 2(Scaffol 0t, Scaffol 02); scaffolds 1(Scaffol 09); scaresome 1(Persona 15); scarf 1(Twice S 01); scars 1(Mid-Ter 21); scatter 2(Digging 13, At a Po 57); scattered 1(At a Po 17); school 2(Death o 13, Mid-Ter 12); scored 1(Dawn Sh 08); scorn 1(Ancestr 05); scraped 1(An Adva 30); scratched 1(Blackbe 10); screaming 1(Waterfu 06); scuttled 1(The Bar 13); scythe's 1(The Bar 10); sea 7(Valedic 14, Lovers 07, Lovers 07, Lovers 09, Storm o 12, Synge o 01, Synge o 18); seasonal 1(At a Po 16); seconds 1(Dawn Sh 26); secret 1(The Div 08); Sector 1(For the 31); Secure 1(Scaffol 04); see 4(Ancestr 22, Storm o 04, The Pla 18, Persona 20); seem 2(At a Po 21, Scaffol 07); seems 1(Cow in 01); Self 1(Valedic 16); Sent 1(Blackbe 09); sentiments 1(The Ear 16); sentry 1(Dawn Sh 10); sepia 1(Ancestr 08); served 1(At a Po 53); sewage 1(An Adva 34); shade 1(Death o 10); shadow 1(Followe 20); shadows 1(Poor Wo 13); shake 1(Mid-Ter 09); shall 2(Poem 01, Poem 13); shallow 1(Persona 09); shallows 1(Trout 11); shameful 1(Turkeys 20); shawls 1(Poor Wo 06); she 2(Cow in 01, Twice S 03); sheer 1(Saint F 07); Shell 1(The Fol 07); shelter 1(Storm o 11); shelves 2(Death o 13, Churnin 30); ship 1(For the 28); shivered 1(Dawn Sh 37); shone 1(The Ear 08); shook 1(Twice S 10); Shoot 1(Dawn Sh 0t); shopped 1(Ancestr 26); shops 1(Graviti 10); shortage 1(For the 14); shots 1(Dawn Sh 39); shoulder 1(Digging 23); shoulders 1(Followe 02); show 1(At a Po 23); shrill 1(The Ear 17); shrines 1(Poor Wo 12); shrug 1(The Ear 18); shun 1(The Bar 19); sick 1(Mid-Ter 01); sickening 1(The Ear 15); sighs 1(Mid-Ter 13); sighting 1(For the 01); silence 3(An Adva 10, Docker 14, The Pla 17); silenced 1(The Pla 10); Silent 1(Dawn Sh 04); silver 1(Ancestr 06); simple 1(Valedic 02); Simultaneous 1(Waterfu 04); Since 2(For the 18, Valedic 03); Singers 1(The Fol 0t); single 1(Followe 08); sit 1(Storm o 16); sits 1(Docker 13); six 6(The Ear 01, Mid-Ter 18, Dawn Sh 14, For the 08, For the 10, For the 26); skeletons 1(At a

Po 31); skids 1(Waterfu 03); skin 3(Ancestr 11, For the 10, Turkeys 12); skirt 1(Valedic 02); skull 1(An Adva 23); skulls 3(At a Po 29, At a Po 30, For the 26); sky 3(An Adva 05, Twice S 08, Persona 03); skyline 1(Dawn Sh 23); sky's 1(Honeymo 13); slabs 2(Churnin 30, Turkeys 03); slammed 1(Docker 16); Slapping 2(Cow in 04, Cow in 04); slate 1(Storm o 02); sleek 1(Docker 08); slice 1(In Smal 10); slicing 1(Digging 22); Slowly 1(The Bar 11); slugged 1(Churnin 15); smack 1(Ancestr 23); small 8(Churnin 03, Churnin 34, Dawn Sh 40, Poor Wo 01, Poem 14, Honeymo 04, In Smal 0t, In Smal 01); small-clawed 1(An Adva 33); smell 3(Digging 25, Death o 06, At a Po 49); smells 3(At a Po 24, For the 26, Persona 03); smelly 1(Turkeys 06); smelt 1(Blackbe 23); smile 1(Valedic 07); Smiles 1(Docker 08); smoker's 1(Docker 16); smooth 1(The Bar 05); smooth-skinned 1(Trout 05); snapped 1(Turkeys 19); snared 1(The Ear 14); snares 1(The Pla 19); snarls 1(For the 12); snipe 2(Dawn Sh 11, Dawn Sh 36); snipped 1(At a Po 41); Snowdrops 1(Mid-Ter 16); so 8(An Adva 12, Dawn Sh 41, For the 16, Twice S 25, Scaffol 07, Storm o 04, Storm o 09, Persona 08); sod 3(Followe 07, Followe 14, At a Po 16); soft 4(Churnin 30, The Ear 04, Lovers 06, Persona 11); solid 4(The Bar 02, Ancestr 01, At a Po 27, Scaffol 06); Some 5(Death o 28, Death o 29, At a Po 07, Turkeys 06, Persona 18); Something 1(An Adva 09); sometimes 3(Followe 14, Followe 15, Scaffol 07); song 1(The Fol 02); soon 3(The Ear 05, Dawn Sh 19, At a Po 09); soothed 1(Mid-Ter 17); sore 1(At a Po 49); sorrow 1(At a Po 44); sorry 1(Mid-Ter 10); sought 1(Graviti 11); sound 6(Digging 03, Death o 06, The Ear 03, At a Po 34, Valedic 11, The Pla 10); sounding 1(Dawn Sh 25); sour 1(Blackbe 21); sow 2(Poem 05, Poem 07); Space 1(Storm o 17); spade 7(Digging 04, Digging 15, Digging 28, The Bar 10, At a Po 23, Poem 03, In Smal 10); spat 1(Dawn Sh 31); spattered 1(Churnin 16); spawn 1(Death o 33); Speech 1(Docker 04); spell 1(The Pla 13); spill 2(At a Po 56, Waterfu 11); Spins 1(At a Po 02); spite 1(Graviti 06); spits 1(Storm o 15); splash 1(Poem 09); Split 2(At a Po 22, In Smal 02); spotted 1(Death o 07); spray 1(Storm o 14); spring 4(Death o 10, For the 09, The Div 07, Persona 18); stables 1(Dawn Sh 24); staff 1(Churnin 12); stains 1(Blackbe 07); stand 1(At a Po 08); standing 2(Mid-Ter 09, Waterfu 12); stands 1(Ancestr 28); stare 3(An Adva 18, The Pla 14, Persona 18); staring 2(For the st, Docker 01); start 2(Docker 06, Scaffol 01); starving 1(For the 13); stations 1(The Div 08); statue's 1(Ancestr 02); steadily 1(Waterfu 01); steam 1(Dawn Sh 05); steel-pointed 1(Followe 06); sterile 1(Churnin 11); sterilized 1(Churnin 20); stick 2(Ancestr 27, The Div 01); sticky 1(Blackbe 16); stiffen 1(Followe 18); sting 1(The Div 05); stink 1(Churnin 27); stinking 2(Blackbe 20, At a Po 46); stirred 1(The Div 12); stone 4(At a Po 34, Scaffol 06, In Smal 06, Persona 09); stones 3(An Adva 16, Dawn Sh 02, Trout 14); stoop 1(At a Po 03); Stooping 2(Digging 08, At a Po 12); stop 1(At a Po 51); Stopped 2(An Adva 22, Ancestr 25); Storm 1(Storm o 0t); straighten 1(At a Po 08); strained 1(Followe 04); strainer 1(Churnin 25); strand 1(Valedic 13); Strange 1(Storm o 19); strangers 1(Mid-Ter 11); straws 1(The Pla 02); Street 1(Graviti 10); streets 1(The Fol 13); stretch 2(At a Po 05, The Pla 19); strict 1(Graviti 02); strides 1(The Pla 03); strings 2(Graviti 02, The Fol 04); strip 1(Poem 06); stripped 1(Turkeys 20); strips 1(In Smal 11); strong 2(Death o 06, Docker 13); stumbled 1(Followe 13); stumbling 1(Followe 23); sudden 1(Waterfu 05); suddenly 4(Churnin 22, The Ear 10, The Div 07, Graviti 03); suede 1(Twice S 02); suggests 1(Ancestr 04); summer 2(The Bar 09, The Ear 12); summer's

1(Blackbe 06); sun 3(Death o 04, Death o 20, Blackbe 01); sunlight 2(Churnin 24, The Pla 01); sunlit 1(The Bar 13); surf 1(At a Po 10); swallowed 2(Cow in 01, Waterfu 08); swam 1(Twice S 10); swan 1(Twice S 10); swans 1(An Adva 08); swarm 1(At a Po 03); sweat 1(An Adva 13); sweating 1(Followe 09); sweet 3(Blackbe 05, Blackbe 21, For the 06); sweetness 1(The Pla 17); swim 1(For the 34); Swimming 1(Death o 15);

tadpoles 1(Death o 15); Taggart 1(The Ear 02); tail 1(An Adva 25); take 4(Ancestr 30, At a Po 54, Poor Wo 10, Dawn Sh 31); taken 1(Mid-Ter 05); tale 1(The Fol 11); talk 4(The Ear 19, Twice S 04, Twice S 18, Twice S 28); talks 1(Honeymo 14); tame 1(Storm o 15); tapes 1(Honeymo 02); tartan 1(Valedic 02); taste 1(At a Po 28); taught 1(Twice S 20); taut 1(The Pla 19); tautened 1(For the 10); tea 2(At a Po 52, At a Po 57); Teacher 1(The Pla 05); tearless 1(Mid-Ter 13); teats 1(Ancestr 17); tell 3(Death o 15, Death o 19, Mid-Ter 10); temple 1(Mid-Ter 19); ten 2(Mid-Ter 14, The Fol 12); tense 2(Dawn Sh 12, Twice S 08); terrain 1(The Div 03); Than 1(Digging 18); Thankfully 1(At a Po 55); that 38(Digging 13, Death o 09, Death o 25, Death o 33, An Adva 12, An Adva 25, Blackbe 05, Blackbe 08, Blackbe 23, Churnin 03, Churnin 15, Churnin 25, Dawn Sh 39, Dawn Sh 40, Dawn Sh 42, For the 21, The Div 02, Turkeys 08, Trout 08, Waterfu 03, Waterfu 11, Docker 05, Docker 06, Graviti 03, Twice S 10, Lovers 06, Poem 07, Honeymo 02, Scaffol 03, Scaffol 10, Storm o 05, Storm o 09, Storm o 10, Storm o 12, Storm o 19, In Smal 11, In Smal 13, The Pla 14); The 346(Digging 02, Digging 04, Digging 06, Digging 10, Digging 10, Digging 10, Digging 11, Digging 12, Digging 15, Digging 24, Digging 25, Digging 25, Digging 26, Digging 30, Death o 01, Death o 01, Death o 02, Death o 04, Death o 06, Death o 08, Death o 10, Death o 10, Death o 11, Death o 14, Death o 16, Death o 17, Death o 19, Death o 20, Death o 23, Death o 23, Death o 24, Death o 26, Death o 27, Death o 29, Death o 31, Death o 33, The Bar 0t, The Bar 03, The Bar 05, The Bar 08, The Bar 09, The Bar 13, The Bar 14, The Bar 15, The Bar 17, The Bar 18, The Bar 19, The Bar 20, An Adva 01, An Adva 03, An Adva 03, An Adva 06, An Adva 07, An Adva 08, An Adva 10, An Adva 11, An Adva 13, An Adva 15, An Adva 16, An Adva 25, An Adva 26, An Adva 26, An Adva 31, An Adva 36, Blackbe 02, Blackbe 07, Blackbe 12, Blackbe 13, Blackbe 17, Blackbe 17, Blackbe 18, Blackbe 20, Blackbe 20, Blackbe 21, Blackbe 21, Blackbe 23, Churnin 02, Churnin 03, Churnin 04, Churnin 05, Churnin 06, Churnin 07, Churnin 08, Churnin 09, Churnin 10, Churnin 11, Churnin 12, Churnin 13, Churnin 23, Churnin 26, Churnin 27, Churnin 28, Churnin 29, Churnin 29, Churnin 31, Churnin 33, Churnin 33, Churnin 34, The Ear 0t, The Ear 05, The Ear 06, The Ear 06, The Ear 09, The Ear 11, The Ear 11, The Ear 13, Followe 03, Followe 03, Followe 04, Followe 05, Followe 06, Followe 07, Followe 08, Followe 09, Followe 10, Followe 11, Followe 12, Followe 14, Followe 20, Ancestr 02, Ancestr 03, Ancestr 04, Ancestr 07, Ancestr 09, Ancestr 18, Ancestr 20, Ancestr 21, Ancestr 22, Ancestr 24, Ancestr 25, Ancestr 26, Ancestr 28, Ancestr 30, Mid-Ter 01, Mid-Ter 04, Mid-Ter 07, Mid-Ter 07, Mid-Ter 11, Mid-Ter 14, Mid-Ter 15, Mid-Ter 15, Mid-Ter 16, Mid-Ter 17, Mid-Ter 18, Mid-Ter 20, Mid-Ter 21, Dawn Sh 01, Dawn Sh 02, Dawn Sh 03, Dawn Sh 04, Dawn Sh 05, Dawn Sh 08, Dawn Sh 08, Dawn Sh 13, Dawn Sh 14, Dawn Sh 16, Dawn Sh 18, Dawn Sh 19, Dawn Sh 20, Dawn Sh 23, Dawn Sh 23, Dawn Sh 23, Dawn Sh 25,

Dawn Sh 28, Dawn Sh 28, Dawn Sh 32, Dawn Sh 32, Dawn Sh 33, Dawn Sh 36, Dawn Sh 38, Dawn Sh 40, Dawn Sh 40, Dawn Sh 41, Dawn Sh 42, Dawn Sh 42, At a Po 01, At a Po 04, At a Po 08, At a Po 10, At a Po 11, At a Po 12, At a Po 14, At a Po 15, At a Po 16, At a Po 19, At a Po 20, At a Po 22, At a Po 23, At a Po 25, At a Po 32, At a Po 33, At a Po 34, At a Po 36, At a Po 43, At a Po 46, At a Po 49, At a Po 51, At a Po 51, At a Po 54, At a Po 56, For the 0t, For the 0t, For the st, For the 03, For the 03, For the 07, For the 09, For the 14, For the 16, For the 21, For the 25, For the 27, For the 29, For the 31, For the 36, The Div 0t, The Div 01, The Div 02, The Div 02, The Div 03, The Div 03, The Div 05, The Div 06, The Div 09, The Div 10, The Div 12, Turkeys 03, Turkeys 05, Turkeys 06, Turkeys 15, Turkeys 17, Turkeys 19, Turkeys 20, Cow in 04, Cow in 08, Cow in 10, Trout 04, Trout 04, Trout 11, Trout 17, Waterfu 01, Waterfu 12, Docker 01, Docker 02, Docker 04, Docker 07, Docker 12, Docker 15, Docker 16, Poor Wo 01, Poor Wo 04, Poor Wo 04, Poor Wo 07, Poor Wo 10, Poor Wo 11, Poor Wo 14, Graviti 03, Graviti 08, Graviti 10, Twice S 02, Twice S 05, Twice S 06, Twice S 27, Twice S 30, Valedic 01, Valedic 03, Valedic 09, Valedic 10, Valedic 11, Lovers 01, Lovers 02, Lovers 03, Lovers 07, Lovers 07, Lovers 08, Poem 01, Poem 06, Poem 08, Poem 09, Poem 10, Poem 12, Poem 15, Honeymo 01, Honeymo 02, Honeymo 04, Honeymo 05, Honeymo 07, Honeymo 08, Honeymo 08, Honeymo 09, Honeymo 10, Honeymo 11, Honeymo 13, Scaffol 02, Scaffol 05, Scaffol 09, Storm o 0t, Storm o 09, Storm o 12, Storm o 13, Storm o 14, Storm o 15, Storm o 18, Synge o 01, Synge o 02, Synge o 10, Synge o 10, Synge o 12, Synge o 17, Synge o 18, Saint F 0t, Saint F 01, Saint F 03, Saint F 07, Saint F 09, In Smal 02, In Smal 02, In Smal 03, In Smal 07, In Smal 08, In Smal 10, In Smal 11, In Smal 12, The Fol 0t, The Fol 06, The Fol 10, The Fol 13, The Fol 15, The Pla 0t, The Pla 03, The Pla 09, The Pla 10, The Pla 12, The Pla 15, The Pla 15, The Pla 16, Persona 03, Persona 03, Persona 03, Persona 06, Persona 07, Persona 11, Persona 12, Persona 20, The Ear 02, For the 35); their 26(Digging 14, Death o 28, Death o 30, Churnin 10, Churnin 11, Churnin 22, The Ear 04, Dawn Sh 01, Dawn Sh 06, At a Po 15, At a Po 54, For the 04, For the 07, For the 12, For the 22, For the 33, For the 35, The Div 11, Turkeys 02, Poor Wo 15, Graviti 06, Graviti 06, Graviti 07, Graviti 08, The Fol 11, The Pla 16); them 12(Digging 28, The Ear 02, The Ear 07, The Ear 09, The Ear 13, Ancestr 14, The Div 10, Turkeys 01, Turkeys 01, Poor Wo 14, Storm o 02, The Pla 10); themselves 3(For the 23, The Pla 07, The Pla 20); then 13(Digging 21, Death o 22, The Bar 12, An Adva 16, An Adva 36, Blackbe 08, Churnin 09, Churnin 19, Ancestr 17, At a Po 56, For the 18, Saint F 05, The Pla 19); there 16(Death o 03, Death o 07, Death o 32, The Bar 06, Ancestr 10, Ancestr 28, Dawn Sh 27, Dawn Sh 32, Cow in 11, Docker 01, Scaffol 07, Storm o 04, Storm o 05, Storm o 11, Synge o 14, Persona 15); there'll 1(Dawn Sh 31); these 3(At a Po 21, For the 19, Poem 08); they 27(Death o 20, Blackbe 24, Churnin 19, Churnin 25, The Ear 05, The Ear 08, The Ear 20, Mid-Ter 10, Dawn Sh 20, At a Po 05, At a Po 17, At a Po 23, At a Po 53, For the 05, For the 15, For the 20, For the 22, For the 23, Poor Wo 12, Valedic 09, Scaffol 01, Synge o 03, Saint F 02, The Fol 04, The Pla 14, The Pla 19, Persona 01); they'd 1(Blackbe 24); thing 3(Turkeys 11, Docker 06, Storm o 09); think 2(For the 36, Storm o 12); thinned 1(Dawn Sh 23); this 12(Death o 18, An Adva 33, Ancestr 21, Ancestr 29, Dawn Sh 20, Dawn Sh 30, Waterfu 09, Poem 13, Honeymo

16, Scaffol 05, Storm o 03, In Smal 15); thorn 1(Blackbe 16); those 1(For the 26); Though 2(For the 19, Graviti 02); thought 1(Valedic 05); thousand 1(The Fol 12); threats 1(Death o 29); three 3(The Ear 11, Dawn Sh 39, At a Po 36); Threshed 1(The Bar 01); through 11(Digging 08, Digging 27, Death o 24, The Bar 18, Ancestr 20, At a Po 12, For the 27, The Div 08, Waterfu 09, Poem 04, The Pla 01); throw 1(Lovers 05); thrush 1(Twice S 26); thumb 2(Digging 01, Digging 29); thumbs 1(Ancestr 23); thumped 1(Churnin 15); thus 2(Waterfu 12, Poor Wo 11); tide 1(Lovers 05); tighten 1(Scaffol 04); tightened 1(At a Po 38); Till 6(Digging 06, The Ear 08, The Div 11, Poem 03, In Smal 03, In Smal 16); timeless 2(At a Po 55, Lovers 01); times 1(The Fol 12); tin 1(Churnin 25); tinkling 1(Blackbe 13); tints 1(Ancestr 08); tiny 1(The Ear 04); To 77(Digging 13, Digging 21, Digging 21, Digging 28, Death o 12, Death o 25, The Bar 18, The Bar 19, An Adva 18, An Adva 29, Churnin 19, The Ear 17, The Ear 21, Followe 16, Followe 17, Followe 18, Ancestr 03, Ancestr 08, Ancestr 12, Ancestr 18, Ancestr 30, Mid-Ter 02, Mid-Ter 09, Dawn Sh 18, Dawn Sh 32, Dawn Sh 40, Dawn Sh 41, Dawn Sh 43, At a Po 03, At a Po 06, At a Po 07, At a Po 08, At a Po 10, At a Po 14, At a Po 19, At a Po 29, At a Po 39, For the 05, For the 17, For the 20, For the 29, The Div 09, Turkeys 20, Cow in 02, Cow in 06, Cow in 12, Waterfu 03, Waterfu 06, Docker 14, Poor Wo 01, Poor Wo 10, Graviti 01, Graviti 06, Graviti 12, Twice S 20, Twice S 21, Twice S 27, Lovers 04, Lovers 05, Lovers 09, Poem 06, Poem 07, Honeymo 12, Honeymo 12, Scaffol 02, Scaffol 07, Storm o 09, Saint F 01, The Fol 03, The Fol 10, The Pla 03, The Pla 20, Persona 17, Persona 17, Persona 18, Persona 20, Persona 209); today 1(Followe 22); tolerates 1(Docker 07); tone 1(Saint F 10); Toner's 1(Digging 18); tongue 3(Blackbe 07, Followe 04, Dawn Sh 41); tongues 1(The Pla 15); Tonight 1(Docker 15); too 7(Death o 19, Blackbe 20, Ancestr 20, For the 36, Twice S 22, Storm o 10, Synge o 08); Toughen 1(At a Po 15); towards 1(At a Po 11); town 2(The Ear 19, The Fol 10); Townlands 2(In Smal 0t, In Smal 01); trace 1(Poor Wo 14); trade 1(Ancestr 07); Traffic 1(Twice S 07); tragic 1(Storm o 08); trained 1(An Adva 28); Travellers 1(Honeymo 16); tree 1(Dawn Sh 33); trees 2(Storm o 05, Storm o 11); trekked 1(Blackbe 12); Tremulous 1(Twice S 11); tremulously 1(Twice S 15); trotting 1(Dawn Sh 32); trouble 1(Mid-Ter 10); troubled 1(Storm o 03); Trout 1(Trout 0t); true 1(Saint F 10); trunks 1(At a Po 11); trust 1(Honeymo 16); try 1(The Div 09); tug 1(The Ear 15); tumult 1(Waterfu 12); tune 1(The Fol 08); turkey 1(Turkeys 09); Turkeys 1(Turkeys 0t); turn 3(Blackbe 21, Churnin 14, The Ear 12); turnip 1(Ancestr 01); twenty 2(Digging 07, Ancestr 13); Twice 1(Twice S 0t); twilight 1(Twice S 27); two 7(The Bar 06, Ancestr 05, Ancestr 05, Mid-Ter 03, Dawn Sh 12, Dawn Sh 16, Dawn Sh 34); tyre 1(The Pla 12);

udder 2(Churnin 04, Cow in 10); unblinking 1(The Bar 16); uncle 2(Ancestr 07, Ancestr 19); uncle's 1(Ancestr 30); Under 6(Digging 03, Dawn Sh 19, Dawn Sh 21, At a Po 50, Trout 02, Persona 09); understand 2(For the 16, For the 30); underwear 1(Turkeys 04); Unexpectedly 1(Dawn Sh 10); Unfussed 1(The Div 05); unknowingly 1(The Pla 20); unlocks 1(In Smal 08); unnatural 1(The Ear 20); until 6(Death o 13, Blackbe 12, Blackbe 13, The Ear 13, Ancestr 15, Valedic 15); unusually 1(For the 02); up 23(Digging 07, Digging 20, The Bar 12, The Bar 18, An Adva 15, An Adva 34, Blackbe 08, Churnin 14, Churnin 23, Churnin 26, Followe 17, Mid-Ter 09,

Mid-Ter 16, Dawn Sh 04, Dawn Sh 29, Dawn Sh 32, Dawn Sh 38, At a Po 02, Waterfu 03, Waterfu 08, Poor Wo 10, Saint F 02, The Pla 12); upon 2(Blackbe 07, Scaffol 01); upper 1(Ancestr 02); us 8(Death o 15, Blackbe 09, For the 15, Twice S 20, Honeymo 12, Honeymo 12, Honeymo 13, Storm o 03); used 3(An Adva 29, Dawn Sh 18, Docker 14);

vacuum 1(Twice S 13); vanish 1(Trout 08); vengeance 1(Death o 32); very 1(Storm o 15); victims 1(For the 31); views 1(Docker 10); Villages 1(Honeymo 03); villains 1(Waterfu 06); Violent 1(For the 24); Virgin's 1(Poor Wo 04); Voice 2(Valedic 13, Honeymo 14);

waistcoat 1(Ancestr 23); wait 2(Death o 13, Twice S 20); wake 1(Followe 13); walked 1(An Adva 36); wall 5(Churnin 29, Ancestr 09, Ancestr 14, Poem 06, Scaffol 10); Walls 4(Death o 15, Poem 16, Scaffol 06, Storm o 02); wanted 1(Followe 17); warm 1(Death o 08); was 36(Digging 09, Digging 11, Death o 08, Death o 16, Death o 18, Death o 26, The Bar 05, The Bar 17, An Adva 14, Blackbe 05, Blackbe 06, Blackbe 18, Blackbe 20, Churnin 06, Churnin 13, Churnin 23, Churnin 30, The Ear 01, The Ear 05, Followe 19, Ancestr 28, Mid-Ter 06, Mid-Ter 08, Mid-Ter 11, Dawn Sh 05, Dawn Sh 20, Dawn Sh 24, Dawn Sh 27, Dawn Sh 30, Dawn Sh 32, For the 06, For the 18, Poem 07, Saint F 09, Persona 15); wasn't 1(Blackbe 22); watch 2(Death o 13, Ancestr 06); watched 2(Ancestr 24, Ancestr 25); watching 2(The Ear 11, Dawn Sh 07); water 9(Death o 09, An Adva 11, Churnin 19, The Ear 06, The Div 04, The Div 07, Trout 09, Waterfu 05, Honeymo 10); Waterfall 1(Waterfu 0t); waters 1(Twice S 29); waterweed 1(Persona 04); waves 2(Lovers 01, Lovers 08); wax 1(Poor Wo 01); Way 1(The Pla 0t); we 28(Digging 13, Blackbe 12, Blackbe 17, Blackbe 18, Churnin 31, Dawn Sh 03, Dawn Sh 04, Dawn Sh 13, Dawn Sh 19, Dawn Sh 39, Dawn Sh 41, For the 07, Twice S 05, Twice S 15, Twice S 27, Honeymo 04, Honeymo 06, Honeymo 10, Honeymo 14, Honeymo 15, Scaffol 09, Scaffol 10, Storm o 01, Storm o 01, Storm o 16, Storm o 18, Storm o 19, The Pla 08); weakened 1(For the 04); weather 1(Death o 19); We'd 1(For the 14); wedge 1(In Smal 01); week 1(Blackbe 02); weeks 1(Mid-Ter 18); Well 1(An Adva 07); wells 1(Persona 01); went 2(The Bar 11, Mid-Ter 16); were 20(Death o 07, Death o 20, Death o 22, Death o 27, Death o 29, Death o 32, The Bar 06, The Bar 14, Blackbe 12, Blackbe 15, Churnin 16, Churnin 29, The Ear 05, Ancestr 25, Mid-Ter 10, Dawn Sh 40, At a Po 44, For the 23, For the 36, Poem 03); West 1(For the 01); wet 6(An Adva 15, Blackbe 10, Churnin 34, The Ear 08, Dawn Sh 01, At a Po 27); wet-furred 1(An Adva 33); what 1(Storm o 07); When 27(Digging 04, Death o 22, The Bar 09, The Bar 11, The Bar 14, The Bar 18, An Adva 30, Blackbe 18, Churnin 06, The Ear 01, The Ear 14, The Ear 17, Ancestr 25, Mid-Ter 08, Dawn Sh 42, At a Po 35, For the 06, For the 22, Scaffol 01, Scaffol 05, Storm o 06, Storm o 14, Saint F 01, In Smal 08, The Pla 09, Persona 06, Persona 11); Where 12(Digging 09, The Bar 15, Blackbe 10, Churnin 18, The Ear 20, Ancestr 10, Dawn Sh 05, At a Po 20, At a Po 48, Trout 09, Twice S 10, The Pla 18); whets 1(Synge o 01); Which 2(Storm o 06, Saint F 09); while 2(An Adva 21, Storm o 16); whines 1(For the 12); whinnied 1(Dawn Sh 37); whins 1(Dawn Sh 17); whisky 1(Churnin 12); whispered 1(Poor Wo 09); Whispers 1(Mid-Ter 11); white 6(Churnin 11, Churnin 23, At a Po 23, Trout 12, In Smal 15, Persona 12); whitewash 1(Dawn Sh 23); whom

1(Ancestr 07); Wicker 2(At a Po 04, At a Po 40); wicks 1(Poor Wo 05); wide 3(Churnin 25, Lovers 05, The Pla 14); wife 1(Docker 15); wild 3(At a Po 31, In Smal 13, Dawn Sh 33); will 7(Followe 24, Docker 12, Docker 15, In Smal 02, The Fol 11, The Pla 05, The Pla 07); wind 2(Storm o 16, Synge o 17); windlasses 1(Persona 02); window 1(Digging 03); windows 2(The Bar 06, Storm o 15); window-sills 1(Death o 12); winds 1(Synge o 02); wine 1(Blackbe 06); wings 1(Turkeys 19); with 47(Digging 20, Digging 31, Death o 23, Death o 26, An Adva 19, Blackbe 09, Blackbe 14, Blackbe 16, Churnin 07, Churnin 17, Churnin 31, The Ear 15, Followe 01, Followe 08, Ancestr 22, Mid-Ter 15, Dawn Sh 15, At a Po 37, At a Po 44, For the st, For the 08, For the 15, For the 22, For the 35, The Div 06, Turkeys 12, Turkeys 16, Turkeys 18, Waterfu 10, Docker 10, Poor Wo 06, Graviti 05, Twice S 03, Twice S 18, Twice S 28, Valedic 01, Lovers 06, Lovers 06, Poem 03, Storm o 02, Storm o 04, In Smal 15, The Pla 04, The Pla 17, Persona 02, Persona 05, Persona 14); Within 3(Poem 15, Poem 16, Poem 16); without 3(Followe 07, For the 24, The Div 10); Women 2(Poor Wo 0t, Poor Wo 06); won 1(Ancestr 15); won't 1(Scaffol 03); wood 2(Churnin 08, Churnin 13); word 2(The Div 10, The Pla 17); words 3(For the 36, Saint F 03, The Fol 01); work 1(Docker 11); worked 1(Followe 01); workers 1(At a Po 51); world 3(Poem 15, Honeymo 05, In Smal 18); would 20(Death o 11, Death o 15, Death o 33, Blackbe 02, Blackbe 21, Blackbe 24, Churnin 27, Followe 05, Dawn Sh 20, Dawn Sh 25, Dawn Sh 38, Dawn Sh 43, For the 19, The Div 09, Docker 05, Poem 05, Poem 08, Poem 09, Poem 12, Poem 14); wrinkle 1(Poor Wo 15); wrists 1(The Div 12); writing 1(The Pla 08);

yard 3(The Bar 13, An Adva 31, The Ear 11); yards 1(Dawn Sh 16); year 3(Death o 01, Blackbe 24, Mid-Ter 22); Yearly 2(Poem 05, Poem 08)
 years 3(Digging 07, Ancestr 13, Ancestr 19); yellow 3(Death o 20, Churnin 23, Poor Wo 08); yes 1(Docker 06); yet 3(Waterfu 12, Honeymo 14, Scaffol 05); You 23(Death o 19, The Bar 11, The Bar 12, Blackbe 05, Ancestr 24, Ancestr 25, Dawn Sh 16, At a Po 49, Poor Wo 14, Graviti 03, Valedic 03, Valedic 15, Poem 01, Poem 13, Honeymo 07, Scaffol 08, Storm o 04, Storm o 07, Storm o 09, Storm o 09, Storm o 12, Persona 08, Persona 11); your 8(The Bar 12, Ancestr 27, Ancestr 30, Dawn Sh 31, Valedic 05, Valedic 12, Storm o 10, Persona 13)
 You've 1(Valedic 14);

zeal 1(For the 35); zinc 1(The Bar 09)

参考文献

Heaney, Seamus. *Death of a Naturalist*. London: Faber and Faber, 1966.
Micro-OCP (Oxford Concordance Program), 2nd edition. Oxford: Oxford University Press, 1944.

Bartlett, John, ed. *A Complete Concordance, or Verbal Index to Words, Phrases and*

- Passages in the Dramatic Works of Shakespeare with a Supplementary Concordance to the Poems.* London: Macmillan, 1965.
- Spevack, Marvin, ed. *The Harvard Concordance to Shakespeare*: 2nd edition. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, 1974.
- Barale, Michèle Aina, et al, eds. *A KWIC Concordance to Samuel Beckett's Murphy*. New York: Carland Publishing, 1990.
- Watt, R. J. C. *Philip Larkin—A Complete Concordance to the Poetry of Philip Larkin*. Hildesheim: Olms-Weidmann: 1995.
- Onions, C. T. *A Shakespeare Glossary*. Oxford: Oxford University Press, 1953.
- Schmidt, Alexander. *Shakespeare-Lexicon—Complete Dictionary of All the English Words, Phrases and Constructions in the Works of the Poet*, Berlin, Walter De Gruyter, 1962.
- Tomonori Matsushita, ed., *A Glossarial Concordance to William Langland's The Vision of Piers Plowman—The B-Text*. Tokyo: Yusho Press, 1998.

辞書類

- Collins—Cobuild English Dictionary*. London: HarperCollins, 1999.
- The Concise Oxford Dictionary*: 8th edition. Oxford: Clarendon Press, 1990.
- Dinneen, Patrick S. *An Irish-English Dictionary*. Dublin: Irish Texts Society, 1996.
- Drabble, Margaret, ed. *The Oxford Companion to English Literature*. Oxford: Oxford University Press, 1995.
- Encyclopedia Britannica 2001*: CD edition. Chicago, Britanica Com., 2001.
- Green, Miranda J. *Dictionary of Celtic Myth and Legend*. London: Thames and Hudson, 1992.
- Longman—Dictionary of Contemporary English*: 3rd edition. Essex: Longman House, 1995.
- McRedmond, Louis, ed. *Modern Irish Lives: Dictionary of 20th-century Biography*. Dublin: Gill & Macmillan, 1996.
- Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*: 6th edition. Oxford: Oxford University Press, 2000.
- The Oxford English Dictionary*: 2nd edition. Oxford: Clarendon Press, 1989.
- Random House Webster's College Dictionary*. New York: Random House, 1999.
- Room, Adrian. *A Dictionary of Irish Place-Names*. Belfast: Appletree Press, 1994.
- Share, Bernard. *Slanguage—A Dictionary of Slang and Colloquial English in Ireland*. Dublin: Gill & Macmillan, 1997.
- 『リーダーズ英和辞典』研究社、1984.
- 『リーダーズ・プラス』研究社、1994.
- 『新英和大辞典』第5版、研究社、1983.

『世界大百科事典』(CD-ROM版). 日立デジタル平凡社、1998.

付記 本研究は、平成13～15年度の文部科学省科学研究費補助金基盤研究(C)(2)による研究成果の一部である。